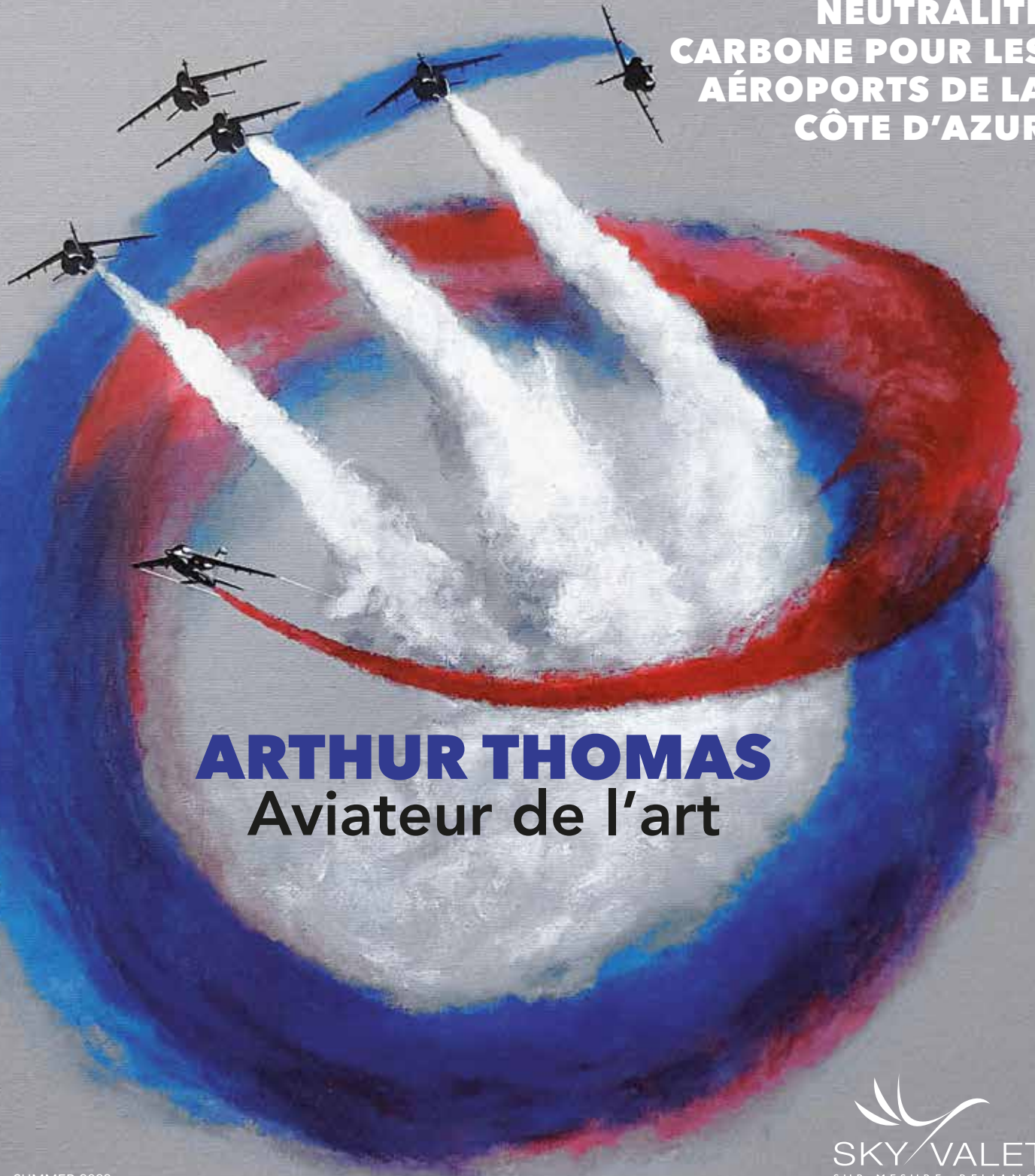


# PRIVATE SKIES

## FLIGHT PLAN

Pau  
Bergerac  
Avignon

**GREEN**  
NEUTRALITÉ  
CARBONE POUR LES  
AÉROPORTS DE LA  
CÔTE D'AZUR



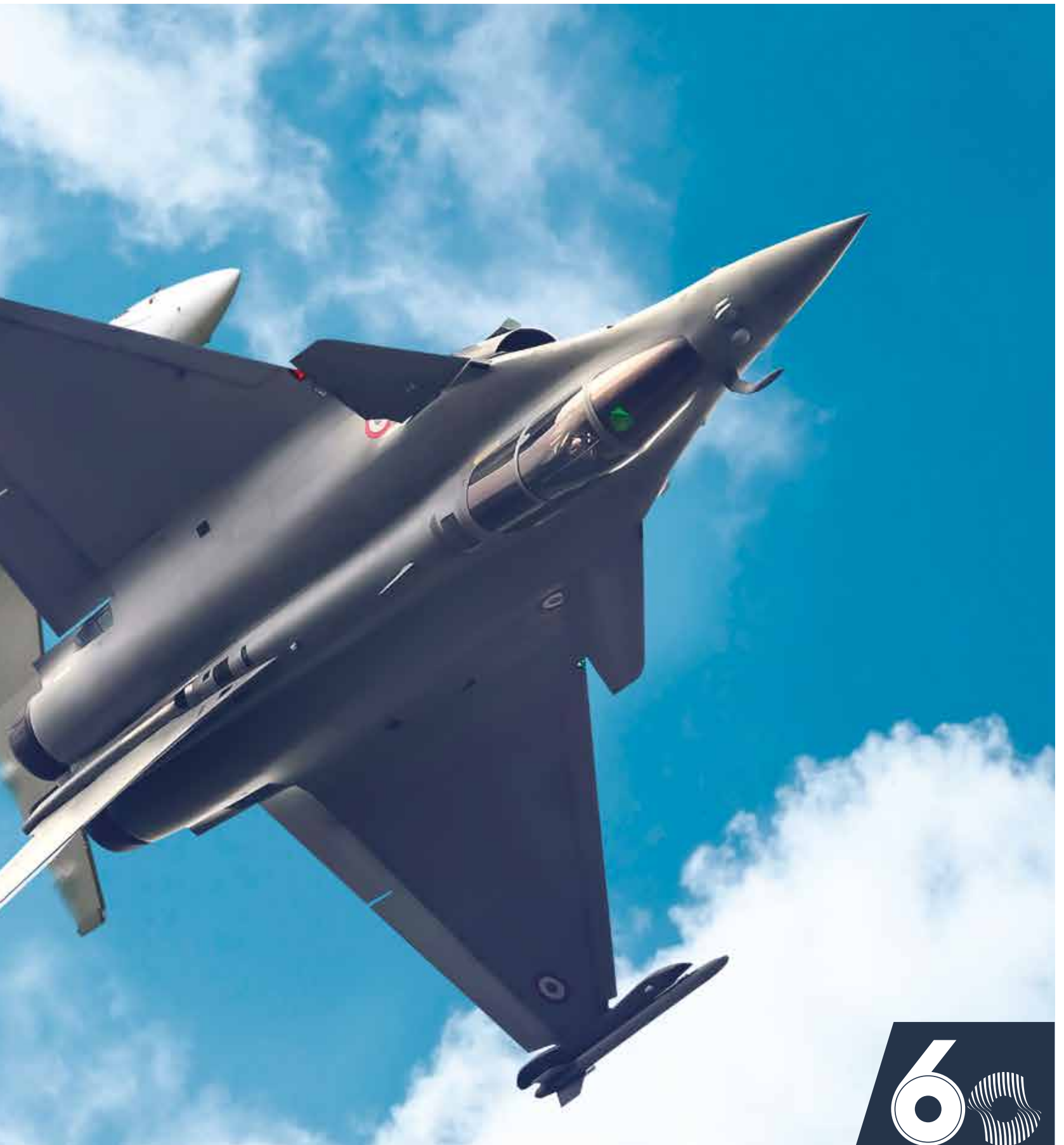
**ARTHUR THOMAS**  
Aviateur de l'art

# THE ORIGIN OF OUR SPECIES



Our Rafale fighter is a tough jet to beat. So is a Falcon, the only business jet that gets its technological and competitive edge from our decades of military experience. It delivers the most efficient, comfortable and safest passenger experience imaginable.












YEARS OF  
ADVANCES

 CAP D'AIL · MALA · OFF MARKET


## PENTHOUSE

REF. VA395OFF

3.700.000 €

 135M <sup>2</sup>	 3	 3	 TOIT/ROOF 60M <sup>2</sup>
 2	 ✓	LUXE ✓	 180° SEA/MER









 CAP D'AIL · OFF MARKET

## SUPERB PROPERTY · 2 VILLAS

REF. VV378

6.500.000 €

 350M <sup>2</sup>	 5	 5	 900M <sup>2</sup>
 4	 ✓	REN OVÉ RENOVATED ✓	LUXE ✓



**NEWS**  
**LETTER**  
SUBSCRIBE



 **CAP D'AIL · OFF MARKET**  
**EXCEPTIONAL PROPERTY**  
REF. VV279OFF 16.000.000 €



550M<sup>2</sup>



8



8



2450M<sup>2</sup>



7



✓



✓



✓

SPA

LUXE



DC Aviation G-OPS



# YOUR NEW FBO AT NICE COTE D'AZUR AIRPORT (LFMN)

---

We are dedicated to delivering  
a complete range of VIP handling services,  
at the highest standards, based on seamless  
and reliable support, the pursuit of excellence  
and the experience from our prominent  
parent companies DC Aviation and G-OPS.





COLLECTIONS

# LE K2 COLLECTIONS

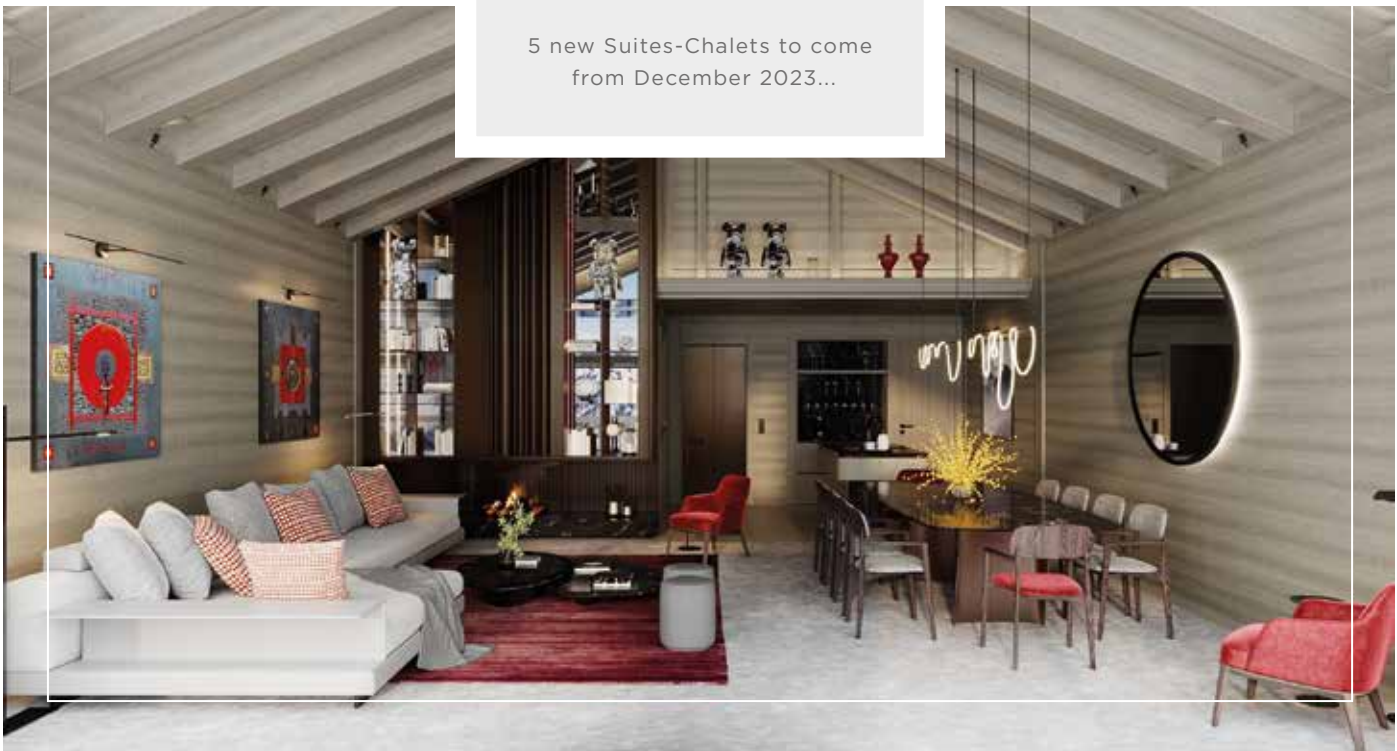
WELCOME TO OUR FOUR LUXURY HOTELS  
IN COURCHEVEL & VAL D'ISÈRE



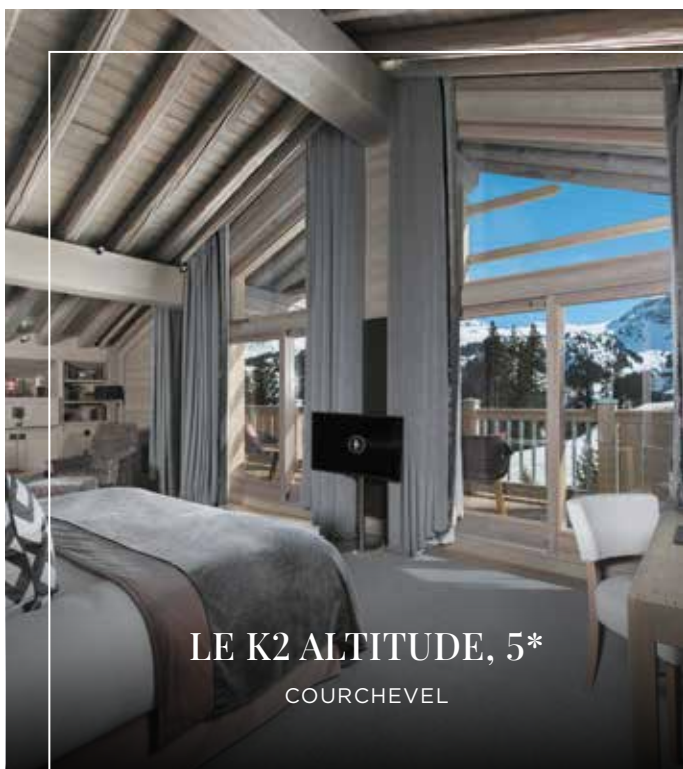
## LE K2 PALACE, 5\*

COURCHEVEL

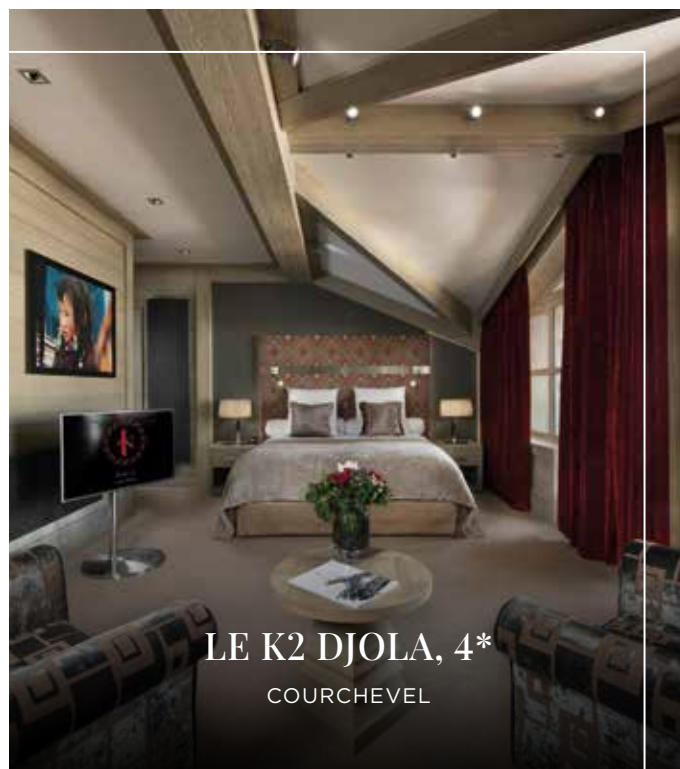
5 new Suites-Chalets to come  
from December 2023...







LE K2 ALTITUDE, 5\*  
COURCHEVEL



LE K2 DJOLA, 4\*  
COURCHEVEL



LE K2 CHOGORI, 5\*  
COURCHEVEL



LE K2 COLLECTIONS

+33 (0)4 79 40 08 80  
[www.lek2collections.com](http://www.lek2collections.com)



# Stops with the colors of their territories

## Des escales aux couleurs de leurs territoires

**F**rom Nice airport to Saint-Tropez and Cannes Mandelieu, to the thirty or so stops in Spain and Portugal where Sky Valet operates, and to all Sky Valet Connect stations throughout Europe, private aviation in 2022 significantly reinforced the importance of airports in the attractiveness and dynamism of the territories they serve.

Commercial aviation also experienced a very dynamic recovery in 2022, with Nice Côte d'Azur airport welcoming 12.12 million passengers, representing an 84% recovery rate compared to 2019. But even more importantly, its Summer 2023 network includes 114 destinations, including 24 new ones, in 43 countries, and even sets a record for long-haul routes: 11, including 6 to North America (Montreal, New York, and Atlanta) and 5 to the Gulf countries.

Boosted by the pandemic, the activity of business aviation also saw a year of recovery, averaging 10% across the three Azurian platforms, which allows us to regain pre-pandemic levels.

Meanwhile, the Sky Valet Connect network continues to expand, reinforcing a tight mesh to the main Business and Leisure destinations in Southern and Eastern Europe.

But developing the activity cannot be done without fully integrating the preservation and sustainability of our territories into our efforts. Thus, despite the financial consequences of the health crisis, investments in sustainable development have continued and even accelerated. This choice, as strategic as it is common sense, allows Azurian airports to continue their already well-advanced journey towards carbon neutrality without compensation. Obtaining the Airport Carbon Accreditation level 4+, the highest and most demanding, serves as a spur to go even further, to identify every gram of CO2 that can be eliminated from our activities and to involve partners, particularly airlines.

Balancing economic development and sustainable development is the whole purpose of our vocation: to be the laboratory of tomorrow's airport.



Franck Goldnadel, CEO of Aéroports de la Côte d'Azur.

*De l'aéroport de Nice à celui de Saint-Tropez en passant par celui de Cannes Mandelieu, sur la trentaine d'escales en Espagne ou au Portugal où opèrent les sociétés Sky Valet et sur toutes les stations Sky Valet Connect à travers l'Europe, l'aviation privée a permis, en 2022, de largement conforter l'importance des aéroports dans l'attractivité et le dynamisme des territoires qu'ils desservent.*

*L'aviation commerciale a connu aussi en 2022 une reprise très dynamique et l'Aéroport Nice Côte d'Azur a ainsi accueilli 12,12 millions de passagers, soit un taux de reprise de 84% par rapport à 2019. Mais plus important encore, son réseau Eté 2023 compte 114 destinations, dont 24 nouvelles, vers 43 pays et s'offre même un record de lignes long-courriers : 11, dont 6 vers l'Amérique du Nord (Montréal, New York et Atlanta) et 5 vers les pays du Golfe.*

*Renforcé par la pandémie, l'activité de l'aviation d'affaires a également connu une année de reprise, en moyenne de 10% pour les trois plateformes azuréennes, ce qui permet de retrouver les niveaux d'avant crise sanitaire.*

*De son côté, le réseau Sky Valet Connect continue de se développer, renforçant un maillage étroit vers les principales destinations Affaires et Loisirs d'Europe du Sud et de l'Est. Mais le développement de l'activité ne peut se faire sans intégrer complètement dans nos démarches la préservation et la durabilité de nos territoires. Ainsi, malgré les conséquences financières de la crise sanitaire, les investissements en matière de développement durable ont continué et même accéléré. Ce choix, aussi stratégique que de bon sens, permet aux aéroports azuréens de poursuivre leur chemin, déjà bien entamé, vers la neutralité carbone sans compensation. L'obtention de l'Airport Carbon Accreditation niveau 4+, le plus élevé et le plus exigeant, fonctionne comme une aiguillon pour aller encore plus loin, pour identifier chaque gramme de CO2 qui puisse être supprimé de nos activités et associer les partenaires en particulier les compagnies aériennes.*

*Concilier développement économique et développement durable, c'est tout le sens de notre vocation : être le laboratoire de l'aéroport de demain.*

**ACH**

CORPORATE  
HELICOPTERS



ARRIVE ANYWHERE

[airbuscorporatehelicopters.com](http://airbuscorporatehelicopters.com)

**AIRBUS**

LET'S  
DO SOMETHING  
DIFFERENT!



LÜRSEN

The difference.

# CONTENTS

PRIVATE SKIES - N°16 - SUMMER 2023

© Aéroports de la Côte d'Azur- Jérôme Kelagopian



## ART

**14** Arthur Thomas, Aviator of Art  
*Arthur Thomas, aviateur de l'art*

## GREEN

**18** Franck Goldnadel : Towards a Comprehensive Approach to Our Environmental Challenges  
*Franck Goldnadel : pour une approche globale de nos défis environnementaux*

**22** Net zero target for the Cannes and Saint-Tropez Airports  
*Objectif net zéro pour les aéroports de Cannes et de Saint-Tropez*

**26** Together towards change  
*Ensemble vers le changement*

## AVIATION

**28** The Nice Airport is equipped with a 360° control centre  
*L'aéroport de Nice se dote d'un centre de contrôle à 360°*

**32** EBACE 2023: Sky Valet back at the rendezvous  
*EBACE 2023 : Sky Valet de nouveau au rendez-vous*

**34** They're back: the return of Americans to Europe  
*They're back : le retour es Américains en Europe*

**38** EMBRAER: aviation in the plural  
*EMBRAER : l'aviation au pluriel*

**42** Artistic Flights  
*Envolées artistiques*

## FLIGHT PLAN

**50** Flight logbook  
*Carnet de vol*

**52** Pau, a sporty and chic destination: Béarn plays fair game  
*Pau, sportive chic : le Béarn joue franc-jeu*

**54** Bergerac: Terroir, terroir, tell me...  
*Bergerac : terroir terroir dis-moi...*

**56** Tiago Rodrigues: «In July, Avignon resonates with the sound of the largest festival of performing arts in the world!»  
*Tiago Rodrigues : « En juillet, Avignon résonne au son du plus grand festival d'arts vivants au monde ! »*

**58** 3 Questions for Didier Pianelli, Director of Avignon Airport  
*3 questions à Didier Pianelli, directeur de l'aéroport d'Avignon*

**59** 3 questions for Jérôme Le Bris, CEO of Pau Pyrénées Airport  
*3 questions à Jérôme Le Bris, Directeur général de l'aéroport Pau Pyrénées*

## SHOPPING

**60** The time of secrets  
*Le temps des secrets*

**62** Divine potions  
*Potions divines*

**64** Crystal Pieces  
*Pièces de cristal*

## LIFESTYLE

**66** Smart Cities

## MOTORS

**74** Top Marques Monaco raises the bar  
*Top Marques Monaco hausse le niveau*

## YACHTING

**78** Seadeck Series: Towards a Natural Boating Experience  
*Série Seadeck : vers un nautisme nature*

**80** APHO, the pearl of Lürssen  
*APHO, la perle de Lürssen*

## CONTACTS

**82** Sky Valet





# Arthur Thomas, Aviator of Art

## *Arthur Thomas, aviateur de l'art*

There was nothing predestined about Arthur Thomas dedicating his life to aviation. Having grown up far from any airport, the young boy nonetheless imagined himself soaring through the skies. Now a lobbyist at the European Business Aviation Association in Brussels (EBAA) and a painter of the air and space, his entire life propels him towards the heavens.

*Rien ne prédestinait Arthur Thomas à consacrer sa vie à l'aviation. Ayant grandi loin de tout aéroport, le jeune garçon s'imaginait pourtant déjà frôlant les cieux. Désormais lobbyiste à l'European Business Aviation Association de Bruxelles (EBAA) et peintre de l'air et de l'espace, sa vie entière le propulse vers les airs.*





The more I paint the  
Rafale, the more it  
fascinates me

Plus je peins  
le Rafale, plus  
il me fascine

#### FIRST TAKEOFFS

«I started painting to give as gifts,» recounts Arthur Thomas. «I was so happy to be given a chance at the EBAA that I wanted to paint one airplane per month during my probation period. When I was told I was hired, I gifted these canvases to my superiors,» he continues. Painting slowly but surely infiltrates the daily life of this business aviation professional, whose photorealistic works arouse the interest of airplane enthusiasts. One of them, admiring the precision of these black and white images, asks him if he is a painter of the air and space.

#### THE STARS ALIGN

«I knew nothing about this status,» he confides. «I discovered that it was an honorary title from the Ministry of Defense. You had to present 20 canvases to compete. I saw it as a sign, because at this stage, I had produced exactly that number.» Fate struck again when the young painter was awarded this title on his 29<sup>th</sup> birthday.

#### PREMIERS DÉCOLLAGES

«J'ai commencé à peindre pour offrir», nous raconte Arthur Thomas. «J'étais si heureux qu'on m'offre ma chance à l'EBAA que j'ai voulu peindre un avion par mois durant ma période d'essai. Quand on m'a annoncé que j'étais pris, j'ai fait cadeau de ces toiles à mes supérieurs», poursuit-il. La peinture s'immisce ainsi petit à petit dans le quotidien de ce professionnel de l'aviation d'affaires, dont les œuvres photoréalistes suscitent l'intérêt des passionnés d'avions. L'un d'entre eux, admiratif de la précision de ces images en noir et blanc, lui demande alors s'il est peintre de l'air et de l'espace.

#### LES ÉTOILES S'ALIGNENT

«J'ignorais tout de ce statut», nous confie-t-il. «J'ai découvert qu'il s'agissait d'un titre honorifique du ministère des Armées. Il fallait présenter 20 toiles pour concourir. Je l'ai vu comme un signe, car j'en avais, à ce stade, produit ce nombre exact». Le destin frappe à





nouveau lorsque le jeune peintre se voit décerner ce titre le jour de ses 29 ans. « Aujourd'hui, je jouis d'un accès privilégié aux bases militaires, ce qui me permet d'observer les avions jusque dans les moindres détails. Ce sont mes rêves d'enfant qui se réalisent! » En effet, Thomas est monté à bord du Rafale, son modèle préféré. « Plus je le peins, plus il me fascine », s'exclame-t-il. « J'apprends à connaître les éléments minuscules invisibles en photo. »

«Today, I enjoy privileged access to military bases, which allows me to observe planes down to the smallest detail. My childhood dreams are coming true!» Indeed, Thomas has flown on the Rafale, his favorite model. «The more I paint it, the more it fascinates me,» he exclaims. «I am learning about the tiny elements that are invisible in photos.»

#### AVIATION AS A DESTINATION

Now, the meticulousness of his canvases, where the metal glitters, is captivating an expert audience: «the chief of staff of the Air and Space Force owns one of my works, a Rafale head-on.» If we hear pride in the autodidact's voice, he reveals that the real technicality is not hidden in the faithful reproduction of these air behemoths, but rather in the natural elements. «Paradoxically, what takes me the most time is not the details, but the clouds or the sea, which must be put down in an instant gesture.» New pictorial exploits that Arthur Thomas conquers like a pilot launched on his race, and which earned him to create the stamp for the 2022 Air Mail. This year, he will celebrate the 70th anniversary of the Patrouille de France by signing several canvases. A dizzying destiny, which will undoubtedly soar to other skies.

#### L'AVIATION COMME DESTINATION

Désormais, la minutie de ses toiles où miroite le métal séduit un public expert : «le chef de l'état-major de l'Armée de l'air et de l'espace est le propriétaire d'une de mes œuvres, un Rafale de face». Si l'on entend la fierté percer dans la voix de l'autodidacte, il nous révèle que la véritable technicité ne se cache pas dans la reproduction fidèle de ces mastodontes de l'air, mais plutôt dans les éléments naturels. «Ce qui me prend le plus de temps, ce ne sont paradoxalement pas les détails, mais les nuages ou la mer, qu'il faut savoir poser en un geste instantané». De nouveaux exploits picturaux qu'Arthur Thomas conquiert à l'image d'un pilote lancé sur sa course, et qui lui ont valu de réaliser le timbre de La Poste aérienne de 2022. Cette année, il célébrera les 70 ans de la Patrouille de France en signant plusieurs toiles. Une destinée étourdissante, qui s'envolera à n'en pas douter vers d'autres cieux.



GREEN



—  
18

# Franck Goldnadel : Towards a Comprehensive Approach to Our Environmental Challenges

***Franck Goldnadel : pour une approche globale  
de nos défis environnementaux***

More than 20 years ago, well before the COP21, the Aéroports de la Côte d'Azur group unveiled its first Environmental Charter. Today, the Group's strategy and its various platforms aim to achieve carbon neutrality without compensation by 2030. We spoke to Franck Goldnadel, CEO of Aéroports de la Côte d'Azur, to learn more.

*Il y a plus de 20 ans, soit bien avant la COP21, le groupe Aéroports de la Côte d'Azur dévoilait sa première charte environnement. Aujourd'hui, la stratégie du groupe et de ses différentes plateformes vise l'objectif de la neutralité carbone sans compensation à horizon 2030. Le point avec Franck Goldnadel, président du Directoire Aéroports de la Côte d'Azur.*

**Where are you in terms of this ambitious plan? Has it been affected by the health crisis?**

For the past ten years, our objective has been clear: to achieve carbon neutrality without compensation by 2030. This ambition has not suffered from the health crisis, during which we had to make choices and maintain our investments in security and environmental policy, which will never be an adjustment variable.

To achieve this, our efforts focus on two main areas: first, reducing our emissions, and second, treating our residual emissions. For the first aspect, we have already achieved an 85% reduction in emissions compared to 2010. A few weeks ago, we stopped the gas boilers producing air conditioning and heating for Terminal 1 and replaced them with a system that recovers and transforms wastewater from the nearby treatment plant into energy.

Regarding residual emissions, the most challenging aspect, we have, for example, entered into tripartite agreements with nearby municipalities and the ONF to reforest hills that had been hit by fires. In the coming years, the CO<sup>2</sup> absorption of these young forests will be equal to the residual CO<sup>2</sup> from our activity. Similarly, through a proactive policy of planting trees, the Saint-Tropez airport already has the natural resources to quickly achieve carbon neutrality without compensation.

Because, like any human activity, we produce CO<sup>2</sup> emissions, and our objective is to get as close as possible to zero. This requires approaching our objective with the most comprehensive vision possible and involving our employees and partners in our approach.

**Is it thanks to this comprehensive approach that the Airports of the French Riviera were the first in France to obtain level 4+ of the Airport Carbon Accreditation?**

Absolutely, we were at level 3+ as early as 2018 because we had made a commitment to our own emissions. Level 4+ was then created: to obtain it, we must demonstrate an absolute reduction in our own emissions while integrating, as for the previous levels, the perimeter of all the actors who work at the airport and therefore the airlines. The aviation industry is also involved in this transformation with more modern aircraft, running on new fuels... It's a joint effort! For example, we work with all the actors to make sure that the fleets of vehicles that revolve around the plane (small carts and baggage belts, passenger buses, elevating walkways) migrate to hybrid or electric.

**Où en êtes-vous de ce plan ambitieux? A-t-il subi les effets de la crise sanitaire?**

Depuis une dizaine d'années, notre objectif est clair : celui de la neutralité carbone sans compensation à horizon 2030. Une ambition qui n'a pas pâti de la crise sanitaire pendant laquelle nous avons certes dû opérer des arbitrages, en choisissant de maintenir nos investissements en matière de sécurité bien sûr, mais aussi en ce qui concerne notre politique environnementale qui ne sera jamais une variable d'ajustement.

Pour ce faire, nos efforts portent sur deux axes principaux : la réduction de nos émissions, tout d'abord, puis le traitement de nos émissions résiduelles. Pour le premier volet, nous atteignons déjà une réduction de 85 % de nos émissions par rapport à 2010. Depuis quelques semaines, nous avons arrêté les chaudières à gaz produisant la climatisation et le chauffage du Terminal 1 pour les remplacer par un système de récupération et de transformation en énergie des eaux usées de la métropole grâce à l'usine de traitement, toute proche.

S'agissant des émissions résiduelles, volet le plus difficile, nous avons par exemple passé des accords tripartites avec des communes proches de nos aéroports et l'ONF, afin de reboiser des collines qui avaient été frappées par des incendies. Dans les prochaines années, l'absorption de CO<sup>2</sup> de ces jeunes forêts sera égale au CO<sup>2</sup> résiduel de notre activité. De la même manière, par une politique volontariste de plantation d'arbres, l'aéroport de Saint-Tropez dispose déjà de ressources naturelles pour atteindre rapidement sa neutralité carbone sans compensation.

Car oui, comme toute activité humaine, nous produisons des émissions de CO<sup>2</sup> et notre objectif est d'arriver le plus proche possible de zéro. Cela suppose d'aborder notre objectif avec la vision la plus globale possible en entraînant dans notre démarche nos collaborateurs et partenaires.

**C'est grâce à cette approche globale que les Aéroports de la Côte d'Azur ont été les premiers en France à obtenir le niveau 4+ de la Airport Carbon Accreditation ?**

Tout à fait, nous étions au niveau 3+ dès 2018, car nous avions pris un engagement pour nos propres émissions. Le niveau 4+ a ensuite été créé : il faut, pour l'obtenir, démontrer une réduction en valeur absolue de nos propres émissions tout en intégrant dans notre bilan carbone, comme pour les niveaux précédents, le périmètre



Being the laboratory  
of tomorrow is something  
we work on every day

*Être le laboratoire  
de demain cela se  
travaille chaque jour*

**Does this also apply to private aviation?**

Of course! I think we need to stop stigmatizing this aviation which meets a real need, that of business, executives, and business leaders who optimize their time as well as their journeys, and it is also undergoing its revolution! Like commercial aviation, this sector is gradually shaking up the codes with more efficient aircraft, integrating new, greener fuels and technologies. I also specify that, just like commercial planes, the jets that land on our platforms benefit from 100% green energy electrical power supplied by the airport for their ground operations during their stopover.

**Beyond decarbonization strictly speaking, what other levers are available to reduce your environmental impact?**

You are right to point out that the Airports of the Côte d'Azur are committed to an RSE approach that encompasses a broader scope. This search for a reduction in our overall footprint also involves a reduction in the consumption of all natural resources and a fight against waste, in which our employees and partners on the ground, such as shops and restaurants, are engaged. Even before the government demanded it, we adopted, together with the Nice Côte d'Azur metropolis, an electric sobriety plan aimed at reducing our consumption by 10%. This plan will be followed by a water sobriety plan. At the same time, our approach focuses on fighting waste and valorizing our waste: sorting, recycling, and beyond when we launch an unprecedented partnership with the Restos du Cœur so that passengers, some of whose products are confiscated during security checks, can choose to donate them to this association. This represents tens of thousands of consumer products per year. Imagined by our on-site employees, this partnership is now being implemented by other airports, and our passengers are very sensitive to it.

**How would you describe the airport of the future?**

Several things. First of all, it is an innovative actor: we are proud to be pioneers in many initiatives, and our greatest success is to have been able to inspire other actions elsewhere! This proves that we are innovative. Being the laboratory of tomorrow is something we work on every day. But innovation also means having the right to make mistakes: not everything works, but we try, in a test and learn approach. Secondly, the airport of tomorrow aims to reflect its territory, which it supports in its economic development, which is not antithetical to sustainable and responsible development. And what a territory we have!



*de l'ensemble des acteurs qui travaillent sur l'aéroport et donc les compagnies d'aviation. L'aviation, comme secteur d'activité, est aussi engagée dans cette transformation avec des appareils plus modernes, fonctionnant avec de nouveaux carburants... C'est une démarche conjointe! Par exemple, nous travaillons avec tous les acteurs pour que les flottes de véhicules qui gravitent autour de l'avion (petits chariots et tapis bagages, bus voyageurs, passerelles élévatrices) migrent vers de l'hybride ou vers l'électrique.*

**Cela vaut également pour l'aviation privée ?**

*Bien sûr! Je crois qu'il faut arrêter de stigmatiser cette aviation qui répond à un réel besoin, celui des affaires, des cadres et des chefs d'entreprises qui optimisent leur temps comme leurs trajets, et elle opère également sa révolution! Comme pour l'aviation commerciale, ce secteur bouscule progressivement les codes avec des appareils plus performants, intégrant de nouveaux carburants plus verts et de nouvelles technologies. Je précise également que, tout comme les avions commerciaux, les jets qui atterrissent sur nos plateformes bénéficient d'une alimentation électrique 100 % énergie verte fournie par l'aéroport pour leurs opérations au sol durant la durée de leur escale.*

**Au-delà de la décarbonation stricto sensu, quels sont les leviers encore disponibles pour réduire votre impact environnemental ?**

*Vous avez raison de le préciser : les Aéroports de la Côte d'Azur sont engagés dans une démarche RSE dont le champ est plus large. Cette recherche de diminution de notre empreinte globale passe aussi par une réduction de la consommation de l'ensemble des ressources naturelles et une lutte contre le gaspillage dans laquelle sont engagés nos collaborateurs comme nos partenaires au sol, boutiques, restaurants. Avant même que l'État ne le demande, nous adoptions, avec le territoire de la métropole Nice Côte d'Azur, un plan de sobriété électrique visant une réduction de 10 % de notre consommation. Plan qui va être suivi d'un plan de sobriété dans l'utilisation de l'eau. Parallèlement, notre démarche s'oriente vers la lutte contre le gaspillage et la valorisation de nos déchets : tri, recyclage, et bien au-delà quand nous lançons un partenariat inédit avec les Restos du cœur pour que les passagers, dont certains produits sont confisqués lors du passage de sûreté, puissent choisir d'en faire don à cette association. Cela représente des dizaines de milliers de produits de consommation par an. Imaginé par nos collaborateurs sur place, ce partenariat est aujourd'hui mis en place par d'autres aéroports, et nos passagers y sont très sensibles.*

**Comment décririez-vous l'aéroport de demain ?**

*Plusieurs choses. Tout d'abord, c'est un acteur innovant : nous sommes fiers d'être pionniers en de nombreuses initiatives et notre plus grand succès est d'avoir pu inspirer d'autres actions ailleurs! Cela prouve que nous sommes innovants. Être le laboratoire de demain cela se travaille chaque jour. Mais l'innovation suppose aussi d'avoir le droit de se tromper : tout ne marche pas, mais nous essayons, dans une démarche de test and learn. Ensuite, l'aéroport de demain se veut le reflet de son territoire dont il soutient le développement économique qui n'est pas antinomique avec un développement durable et responsable. Et quel territoire avons-nous !*

GREEN





© Aéroports de la Côte d'Azur - Jérôme Kéragopian

# Net zero target for the Cannes and Saint-Tropez Airports

## ***Objectif net zéro pour les aéroports de Cannes et de Saint-Tropez***

Resolutely focused on achieving environmental excellence, the Cannes-Mandelieu and Gulf of Saint-Tropez airports are displaying their ambition: to achieve net zero emissions without offsetting by 2030. To better understand the strategy put in place to achieve this objective, we spoke with Thierry Pollet, director of Cannes-Mandelieu Airport, and Joseph Azzaz, director of the Gulf of Saint-Tropez Airport.»

*Résolument tournés vers la recherche de l'excellence environnementale, les aéroports de Cannes-Mandelieu et du Golfe de Saint-Tropez affichent leur ambition : zéro émission nette sans compensation d'ici 2030. Afin de mieux comprendre la stratégie mise en place pour atteindre cet objectif, rencontre avec Thierry Pollet, directeur de l'aéroport Cannes-Mandelieu et Joseph Azzaz, directeur de l'aéroport du Golfe de Saint-Tropez.*

## The environmental approach has become as important as safety

### La démarche environnement a pris une place aussi importante que la sécurité

Carbon neutrality for an airport? The seemingly counterintuitive objective motivates the two committed leaders of these Côte d'Azur Airport platforms. And it can be summarised in three steps: reduce emissions, offset, and then absorb the residual emissions. As Thierry Pollet explains, «after setting up a green energy contract, we started electrifying our fleet of light vehicles, as well as the refuelling truck, succeeding in reducing our carbon footprint by 66% between 2014 and 2021.» For Joseph Azzaz, «the Gulf of Saint-Tropez is an exceptional territory. Exceptional measures are therefore needed to preserve it. For vehicles that cannot be electrified, we install boxes that capture all CO<sub>2</sub> emissions.» Through their actions, and many others, the two airports achieved neutrality as early as 2018. But the efforts did not stop there, with offsetting being just a step towards absorption. Through an unprecedented partnership with the National Forestry Office and neighbouring municipalities, Cannes-Mandelieu has already financed the reforestation and maintenance of nearly 7 hectares and the planting of 7,000 trees. On the Gulf of Saint-Tropez side, forest areas are being significantly valued while an abandoned plot is being reforested, with already 1,200 trees planted to date. And to



Thierry Pollet, directeur de l'aéroport Cannes-Mandelieu

© Aéroports de la Côte d'Azur - Jérôme Kélagopian

*La neutralité carbone pour un aéroport? L'objectif en apparence contre-intuitif motive les deux dirigeants engagés de ces plateformes aéroportuaires de la Côte d'Azur. Et il peut se résumer en trois étapes : réduire ses émissions, compenser puis absorber les résiduelles. Comme nous l'explique Thierry Pollet, «après la mise en place d'un contrat d'énergie verte, nous avons commencé l'électrification de notre flotte de véhicules légers mais également du camion avitailleur, réussissant à diminuer notre empreinte carbone de 66 % entre 2014 et 2021». Pour Joseph Azzaz, «Le golfe de Saint-Tropez est un territoire d'exception. Il faut donc des mesures exceptionnelles pour le préserver. Pour les véhicules qui ne peuvent être électrifiés, nous installons des boîtiers qui capturent l'intégralité des rejets de CO<sub>2</sub>. » Par ses actions, et bien d'autres, les deux aéroports ont atteint la neutralité dès 2018. Mais les efforts ne se sont pas relâchés pour autant, la compensation n'étant qu'une étape vers l'absorption. Via un partenariat inédit avec l'Office national des forêts et des communes voisines, Cannes-Mandelieu a déjà financé le reboisement et l'entretien de presque 7 hectares et la plantation de 7 000 arbres. Du côté du Golfe de Saint-Tropez, les espaces forestiers font l'objet d'un important travail de valorisation tandis qu'une parcelle en friche est en cours de reboisement, avec déjà 1200 arbres plantés à ce jour. Et pour agir au mieux dans l'espace naturel, les deux plateformes se sont rapprochées des experts de l'association Aéro Biodiversité, qui délivre un label reconnaissant les efforts de préservation et de valorisation de la faune et de la flore.*



Joseph Azzaz, directeur de l'aéroport du Golfe de Saint-Tropez

© Aéroports de la Côte d'Azur - Jérôme Kélagopian





© Aéroport Golfe de Saint-Tropez



act best in the natural space, the two platforms have joined forces with experts from the Aéro Biodiversité association, which issues a label recognising efforts to preserve and enhance fauna and flora. Absorb, but also continue to reduce and optimise. In Cannes, there are numerous projects, from the installation of photovoltaic canopies (see sidebar), to the replacement of the gas boiler planned for 2027. «This will be followed by the decarbonisation of fire trucks and runway vehicles in 2029, and as a culmination, the installation of carbon wells absorbing the 65 tonnes equivalent of residual CO2 emissions the following year,» explains Thierry Pollet.

Our interviewees are convinced that the environmental approach has become as important as safety within Aéroports de la Côte d'Azur group. They can count on the involvement of their employees, a crucial factor in the success of the process. And it goes beyond just the staff, as actions such as the climate fresco are now spreading, including among customers and subcontractors. The two leaders also share the view that efforts to curb climate change must be part of a whole: «We have a perfect understanding of our water needs, which are limited to the bare minimum. Aircraft cleaning is done dry,» says Joseph Azzaz. He adds, «We recreate natural habitats to avoid disturbing animals. The fauna and flora are very diverse around the airport...»

*Absorber, mais aussi continuer de réduire, d'optimiser. À Cannes, les projets sont légions, de l'installation d'ombrières photovoltaïques (voir encadré), au remplacement de la chaudière à gaz prévu pour 2027. «Ce seront ensuite la décarbonation des camions incendies et engins de piste en 2029, puis comme un point d'orgue, l'installation de puits de carbone absorbant les 65 tonnes équivalent CO2 d'émissions résiduelles l'année suivante», explique Thierry Pollet.*

*Nos interlocuteurs en sont convaincus, la démarche environnement a pris une place aussi importante que la sécurité au sein du groupe Aéroports de la Côte d'Azur. Ils peuvent compter, pour cela, sur l'implication de leurs salariés, point essentiel à la réussite du processus. Et cela va même au-delà du personnel, étant donné que les actions comme la fresque du climat se diffusent aujourd'hui, y compris chez les clients et sous-traitants. Les deux dirigeants partagent d'ailleurs l'avis que les efforts pour endiguer le changement climatique doivent faire partie d'un tout : «nous avons une parfaite connaissance de nos besoins en eau par exemple, qui se limitent au strict minimum. Les nettoyages d'avion se font à sec» nous confie Joseph Azzaz. Il ajoute «nous recréons de l'habitat naturel pour ne pas déranger les animaux. La faune et la flore sont très diversifiées autour de l'aéroport...»*

25



© Unsplash

#### **SOLAR ENERGY FOR THE AIRPORTS OF THE CÔTE D'AZUR**

With its privileged location and exceptional sunshine all year round, it is almost natural for the group's zero-carbon plans to include the construction of photovoltaic panels within the airports of Nice and Cannes-Mandelieu. These installations will enable them to ensure their self-consumption by 2025. In the Gulf of Saint-Tropez, a solar farm will even be built on the airport grounds... It alone will ensure the production of 6 GW of decarbonized energy, far more than the airport's needs!»

#### **ÉNERGIE SOLAIRE POUR LES AÉROPORTS DE LA CÔTE D'AZUR**

*Situation privilégiée et ensoleillement tout à fait exceptionnel tout au long de l'année. C'est presque naturellement que les plans zéro carbone du groupe incluent la construction de panneaux photovoltaïques au sein des aéroports de Nice et de Cannes-Mandelieu. Des installations qui permettront d'assurer leur autoconsommation à l'horizon 2025. Au sein du golfe de Saint-Tropez, c'est même une ferme solaire qui sera construite sur les terrains de l'aéroport... Elle assurera à elle seule la production de 6 GW d'énergie décarbonée, soit bien plus que les seuls besoins aéroportuaires !*



# Together towards change

## Ensemble vers le changement

While technology plays an important role in achieving decarbonisation goals, it is ultimately people who drive change.

*Si l'atténuation du changement climatique suppose, bien entendu, une évolution de la technologie au service des objectifs de décarbonation, ce sont les personnes qui font bouger les choses.*

**E**very action counts, so it's essential that everyone, in their own profession and area of expertise, is involved in this effort. To convince all the teams at the Côte d'Azur airports that we need to act quickly and effectively, the Climate Fresco was implemented. This kind of initiative creates a virtuous cycle that allows for a 360-degree approach to the environmental challenge and encourages us to think and act differently. This fun and collaborative way of sharing relevant information on the consequences of our actions with regards to climate change was followed by all employees at the Gulf of Saint-Tropez airport. It is now more intuitive for them to adopt the mindset and daily actions required by a sustainable development policy, and our strategy. This approach, which touches on every aspect of daily life within a culture of responsibility, can be disseminated more widely by everyone.

*Puisque chaque geste compte, il est indispensable que chacun, à son échelle, dans son univers de métier et d'expertise, soit partie prenante de cette aventure. Pour convaincre l'ensemble des équipes des Aéroports de la Côte d'Azur qu'il faut agir vite et bien la fresque du climat a été déployée.*

*Ce type d'initiative crée une dynamique vertueuse permettant une approche du défi environnemental à 360 degrés et d'envisager de faire les choses différemment, de se remettre en question.*

*Ce moyen ludique et collaboratif de diffuser des informations pertinentes sur les conséquences de nos actes au regard du changement climatique a été suivi par l'ensemble des salariés de l'aéroport du golfe de Saint-Tropez. Il leur est désormais plus intuitif d'adopter l'esprit et les actions quotidiennes qu'implique une politique de développement durable, et notre stratégie.*

*Une approche dans chaque habitude du quotidien dans le contexte d'une culture responsable que chacun pourra diffuser plus largement autour de soi.*

# Jetfly

SIMPLY CLOSER



**LEADERS IN FRACTIONAL OWNERSHIP  
ON SWISS MADE PILATUS PC-12 & PC-24 AIRCRAFT.**

**GUARANTEED ACCESS TO THE FLEET ANYWHERE IN EUROPE.**



[WWW.JETFLY.COM](http://WWW.JETFLY.COM)



# The Nice Airport is equipped with a 360° control centre

*L'aéroport de Nice se dote d'un centre de contrôle à 360°*



The APOC (Airport Operations Center) is the nerve centre for managing operations at Nice Airport. State-of-the-art computer equipment and tools enable complete control of operations, performance, and service quality.

*L'APOC (pour « Airport Operations Center ») est le centre névralgique de la gestion des opérations de l'aéroport de Nice. Des équipements et outils informatiques ultramodernes qui permettent un pilotage complet des opérations, de la performance et de la qualité de service.*



30

## Optimise resource management and organise ground operations for air traffic in real-time

## Optimiser la gestion des ressources et organiser les opérations au sol du trafic aérien en temps réel

In operation for just over two years, this collaborative management centre for airport operations at Nice is enough to make it one of the most modern and efficient airports in Europe. The 500m<sup>2</sup> APOC optimises resource management and organises ground operations for air traffic in real-time to ensure the smoothest and highest quality passenger experience. Intelligent sensors manage key airport resources such as boarding gates, check-in counters, baggage belts, and parking entry/exit points. However, it is the operational organisation, staff training, and creation of the Airport Duty Manager role that are central to the success of the system, which takes into account all potential factors that could disrupt airport traffic and passenger journeys. Operators are in real-time contact with information on dozens of screens and a computer «hypervisor» that enables them to make the best decisions for passenger welfare. The response time in the event of technical failure or weather-related issues is therefore extremely short, enabling crucial responsiveness for an airport.



Mis en service il y a un peu plus de deux ans, ce centre de gestion collaboratif des opérations de l'aéroport de Nice suffit à le classer parmi les aéroports européens les plus modernes et les plus performants. L'APOC, de 500 m<sup>2</sup>, permet en effet d'optimiser la gestion des ressources et d'organiser les opérations au sol du trafic aérien en temps réel pour permettre le parcours le plus fluide et qualitatif des passagers. Grâce à des capteurs intelligents, il est possible de gérer les principales ressources de l'aéroport, passerelles d'embarquement, banques d'enregistrement, tapis bagages, bornes d'entrées/sorties des parkings. Mais ce sont l'organisation opérationnelle et la formation du personnel, ainsi que la création du poste d'Airport Duty Manager, qui sont au cœur de la réussite d'un dispositif qui permet de prendre en compte la totalité des paramètres pouvant potentiellement perturber le trafic de l'aéroport et le parcours du passager. Grâce à un poste de contrôle et de supervision qui réunit des dizaines d'écrans et un «hyperviseur» informatique, les opérateurs sont en contact en temps réel avec les informations leur permettant de prendre les meilleures décisions pour le bien être des passagers. Le temps de réaction en cas de défaillance technique d'un équipement, ou d'un problème météorologique est donc extrêmement réduit, ce qui permet une réactivité primordiale pour un aéroport. Les domaines d'intervention des opérateurs incluent la gestion des flux passagers, des bagages, des avions aux postes de stationnement, ainsi que la maintenance technique des équipements, mais aussi



© Aéroports de la Côte d'Azur

Operator interventions include passenger flow management, baggage handling, parking of aircraft at stands, and technical equipment maintenance, as well as more recently managing access to the airport and safety and security aspects. The European entity Eurocontrol initiated the project and obtained funding from the European Union for this elite infrastructure.

In addition to Nice passengers, equipping more and more European airports with this type of centre helps make the European sky smoother, even during periods of disruption, whether they are weather-related, health-related, or due to social movements.

*plus récemment des fonctions de gestion des accès à l'aéroport ainsi que des aspects sûreté et sécurité. C'est d'ailleurs l'entité européenne Eurocontrol qui est à l'origine du projet et qui a permis d'obtenir un financement de l'Union européenne pour cette infrastructure d'élite.*

*Outre les passagers niçois, le fait d'équiper de plus en plus d'aéroports européens de ce type de centre contribue à rendre le ciel européen plus fluide, y compris lors de périodes de perturbations qu'elles soient climatiques, météorologiques, sanitaires ou liées à des mouvements sociaux.*



© Aéroports de la Côte d'Azur - Jérôme Kélagopian



# EBACE 2023: Sky Valet back at the rendezvous

## ***EBACE 2023 : Sky Valet de nouveau au rendez-vous***

Sky Valet, the leading network of independent airport assistance providers, will be present at the next edition of the European Business Aviation Convention & Exhibition (EBACE), which will be held in Geneva from 23 to 25 May 2023. EBACE is the largest business aviation exhibition in Europe, where industry players meet and exchange ideas on the latest trends and technologies.

*Sky Valet, réseau leader de fournisseurs d'assistance aéroportuaires indépendants, sera présent à la prochaine édition de l'European Business Aviation Convention & Exhibition (EBACE), qui se tiendra à Genève du 23 au 25 mai 2023. EBACE est le plus grand salon d'aviation d'affaires en Europe, où les acteurs du secteur se rencontrent et échangent des idées sur les dernières tendances et technologies.*



**O**n their stand, which offers great visibility, members of the Sky Valet network and franchisees will represent the brand and promote its services to visitors. In 2022, EBACE saw strong participation after the health pandemic, generating a hundred meetings for members of the network. This year, the business aviation industry confirms its good health, with a positive evolution compared to the pre-covid situation, and EBACE will be an opportunity to consolidate this trend.

The show is the preferred place for industry players to meet, including airport managers, FBOs (Fixed Base Operators), airlines, and aircraft manufacturers and engine manufacturers. Business aircraft offer superior quality services and great flexibility to meet specific needs that are not available in commercial aviation.

Finally, Sky Valet will unveil at EBACE the latest partnerships concluded with prestigious brands as well as new members of its franchise network.

With its presence at EBACE 2023, Sky Valet confirms its commitment to offering quality services to its clients.

*Sur leur stand offrant une belle visibilité, les membres du réseau Sky Valet et les franchisés représenteront la marque et feront la promotion de ses services auprès des visiteurs. En 2022, l'EBACE a connu une forte participation après la pandémie sanitaire, générant une centaine de rendez-vous pour les membres du réseau. Cette année, l'industrie de l'aviation d'affaires confirme sa bonne santé, avec une évolution positive par rapport à la situation précovid, et l'EBACE sera l'occasion de consolider cette tendance.*

*Le salon est le lieu privilégié pour la rencontre des acteurs du secteur, à savoir les gestionnaires aéroportuaires, les FBO (Fixed Base Operator), les compagnies aériennes et les constructeurs d'avions et motoristes. Les avions d'affaires offrent des prestations de qualité supérieure et une grande flexibilité, afin de répondre à des besoins spécifiques qui ne sont pas disponibles dans l'aviation commerciale.*

*Enfin, Sky Valet dévoilera à l'EBACE les derniers partenariats conclus avec des marques prestigieuses ainsi que de nouveaux membres de son réseau de franchisés.*

*Avec sa présence à l'EBACE 2023, Sky Valet confirme son engagement à offrir des services de qualité à ses clients.*





34

# They're back: the return of Americans to Europe

## ***They're back : le retour des Américains en Europe***

The appetite of North American customers for transatlantic flights is already well-established. But, as explained by Simon Rochefort, Vice President of the airline VistaJet, «We are witnessing a true golden age of business aviation, which Europe - and the French Riviera in particular - is benefiting from in particular.»

*L'appétence de la clientèle nord-américaine pour les vols transatlantiques est déjà ancienne. Mais comme nous l'explique Simon Rochefort, vice-président de la compagnie aérienne VistaJet, « nous assistons à un véritable âge d'or de l'aviation d'affaires dont l'Europe — et la Côte d'Azur en particulier — bénéficie tout particulièrement ».*



## VistaJet, a major operator of private aviation at Cannes, Nice and Toulon airports

## VistaJet, un opérateur important de l'aviation privée sur les aéroports de Cannes, Nice et Toulon

It's an unprecedented movement: we had never seen as many American planes on the tarmac in Nice as we did in the summer of 2022... The destination even became the 5th in the world, surpassing destinations such as Paris, London, and the Amalfi Coast. In numbers, this translates to an increase in flights of over 40% between 2021 and 2022, which is quite incredible considering that VistaJet serves 187 airports worldwide! On the French Riviera, in addition to Nice, VistaJet is very proud to be a major operator of private aviation at Cannes and Toulon airports. Should this be seen, as has been suggested for the French capital, as an Emily in Paris Season 2 effect?

For Simon Rochefort, there are many explanations for this exceptional situation. «First of all, the deprivation caused by the pandemic has amplified this desire to fly. We can also highlight the fact that France has admirably managed the health crisis overall, by keeping the situation under control.» Not to mention the incredible links between France and the United States, whether they are historical, such as with Louisiana and francophilia, or events like the Cannes Film Festival, which attracts aficionados from all over the world every year... «Last but not least,» the North American clientele is finally attracted by the extraordinary offer available on the French Riviera, including real estate that is adapted to all levels of wealth... Our interlocutor also adds that the local culture is well-

*C'est un mouvement inédit : on n'avait jamais vu autant d'avions américains sur le tarmac niçois qu'à l'été 2022... La destination est même devenue la 5<sup>e</sup> au monde, devant des destinations telles que Paris, Londres et la côte amalfitaine. En chiffres, cela donne une augmentation des vols de plus de 40 % entre 2021 et 2022, ce qui est assez incroyable quand on sait que VistaJet dessert 187 aéroports à travers le monde ! Sur la Côte d'Azur, outre Nice, VistaJet est très fier d'être un opérateur important de l'aviation privée sur les aéroports de Cannes et de Toulon. Faut-il y voir, comme cela a pu être avancé pour la capitale française, un effet Emily in Paris Saison 2 ?*

*Pour Simon Rochefort, les explications à cette situation exceptionnelle sont en réalité nombreuses. «Tout d'abord, la privation liée à la pandémie a amplifié cette envie de voler. On peut souligner aussi le fait que la France ait admirablement géré la crise sanitaire dans l'ensemble, en gardant la situation sous contrôle.» Sans oublier les liens incroyables entre la France et les États-Unis, qu'ils soient historiques comme avec la Louisiane, la francophilie, ou des manifestations comme le Festival de Cannes qui attire chaque année les aficionados du monde entier... «Last but not least», la clientèle nord-américaine est attirée enfin par l'offre extraordinaire proposée sur la Côte d'Azur, notamment de biens immobiliers adaptés à tous les niveaux de richesse... On peut*



suited to American requirements, as is the warm welcome that is generally reserved for visitors. Thanks to this relationship of trust, tourism that creates jobs for the entire region continues to develop. The context is even more favorable as this demand coincides with the launch, in 2020, of a flagship intercontinental aircraft for VistaJet, the Bombardier Global 7500. This exceptional jet allows for unparalleled services, with 17 hours and 14,000 km of autonomy, and together with its «little brother,» the Global 6000, they are made available to the brand's customers through an innovative proposal. Customers purchase from 25 to 500 hours of occupied flights per year, in exchange for which VistaJet guarantees the availability of one of its 360 private jets, subject to a request made at least 24 hours in advance!

© Tania Volobueva - Shutterstock.com



© Bernard - AdobeStock



*ajouter, nous confie notre interlocuteur, le fait que la culture locale soit bien adaptée aux exigences américaines, ainsi que le bon accueil qui est généralement réservé aux visiteurs. Grâce à cette relation de confiance, c'est un tourisme pourvoyeur d'emplois pour toute la région qui continue de se développer.*

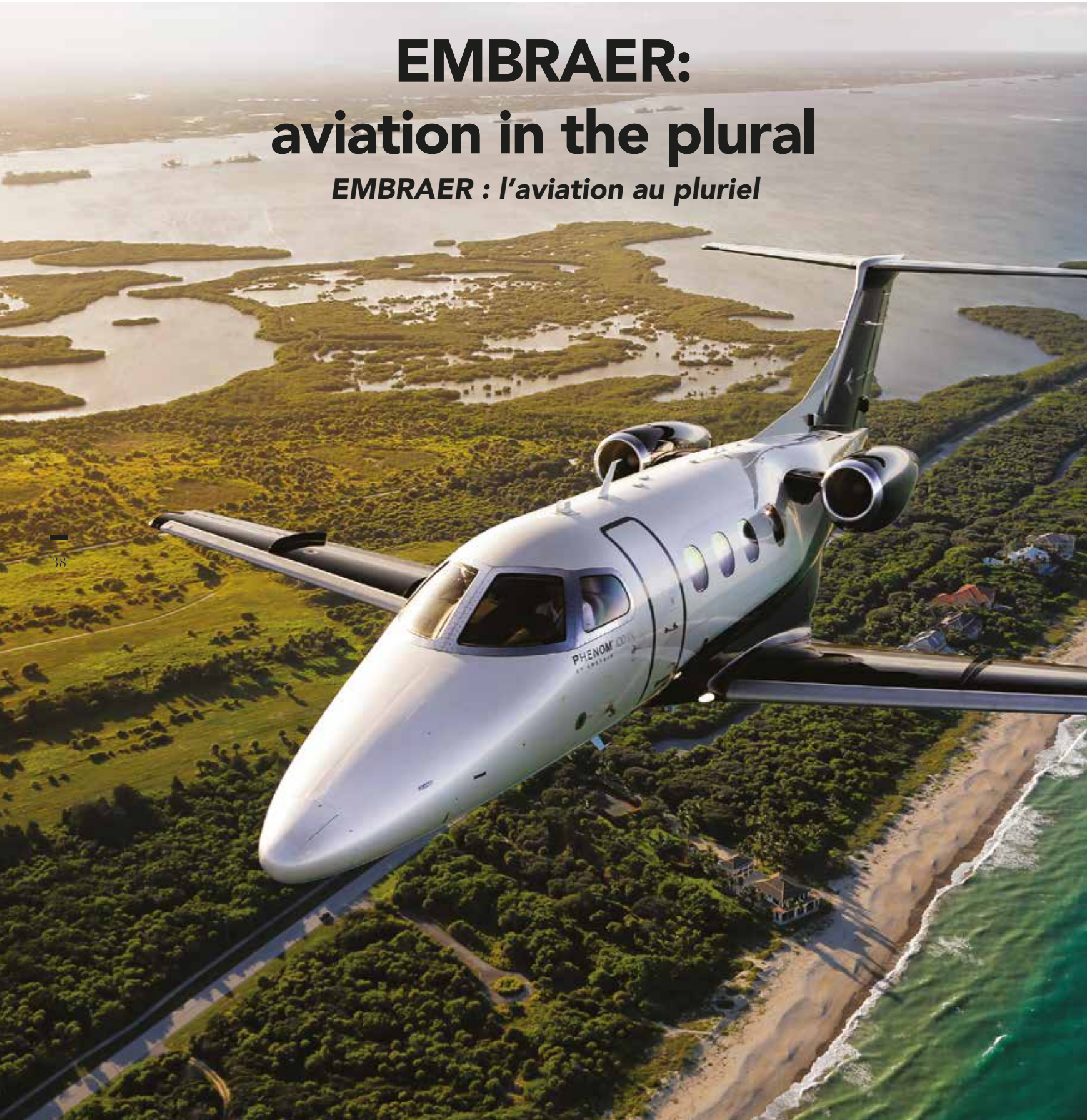
*Le contexte est d'autant plus favorable que cette demande coïncide avec la mise en service, en 2020, d'un avion intercontinental phare pour VistaJet, le Global 7500 de Bombardier. Ce jet d'exception permet des prestations inégalées, 17 heures et 14 000 km d'autonomie et avec son «petit frère», le Global 6000, ils sont mis à la disposition des clients de la marque à travers une proposition innovante. Les clients achètent, en effet, de 25 à 500 heures de vols occupés par an, en échange desquelles VistaJet leur garantit la disponibilité d'un des 360 jets privés, sous réserve d'une demande formulée au minimum 24 heures à l'avance, seulement !*

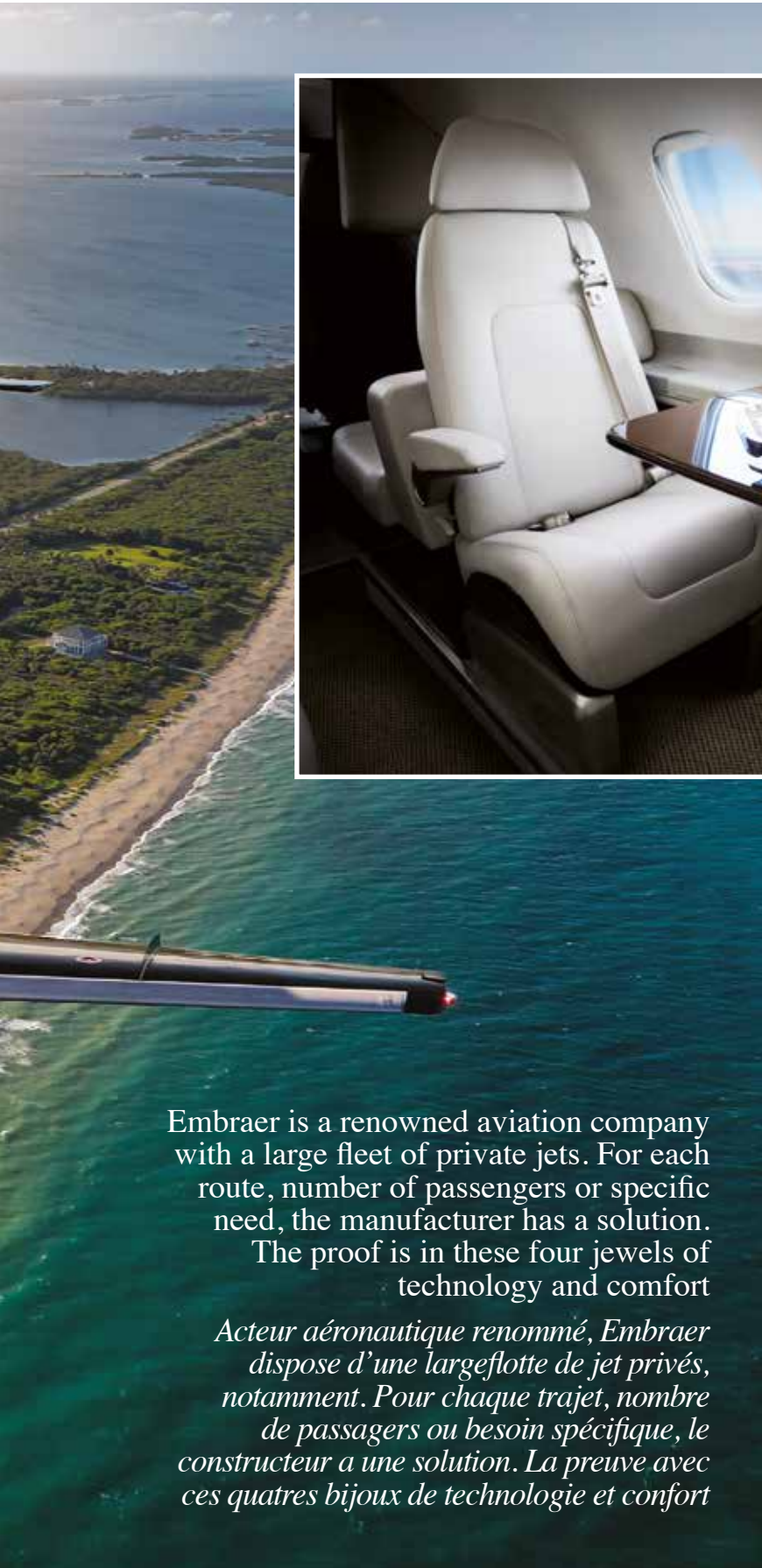


# EMBRAER: aviation in the plural

*EMBRAER : l'aviation au pluriel*

38





Embraer is a renowned aviation company with a large fleet of private jets. For each route, number of passengers or specific need, the manufacturer has a solution.

The proof is in these four jewels of technology and comfort

*Acteur aéronautique renommé, Embraer dispose d'une large flotte de jet privés, notamment. Pour chaque trajet, nombre de passagers ou besoin spécifique, le constructeur a une solution. La preuve avec ces quatre bijoux de technologie et confort*

**FROM 4 TO 7 PASSENGERS:  
the Phenom 100EV, the most  
complete entry-level jet**

Combining the performance of a jet with the operating costs of a turboprop, this aircraft transcends the boundaries of aviation, offering superior performance in hot weather and at high altitudes, and an elegant cabin bathed in natural light. And for executives who like to fly themselves, the Phenom 100EV is designed to be operated by a single pilot. With unmatched performance, turboprop-like efficiency and enhanced safety and beauty, it's sure to draw a crowd on the tarmac.

**DE 4 À 7 PASSAGERS :  
le Phenom 100EV, jet d'entrée  
de gamme le plus complet**

*Combinant les performances d'un jet avec les coûts d'exploitation d'un turbopropulseur, cet avion transcende les frontières de l'aviation offrant des performances supérieures à chaud et à haute altitude, et une cabine élégante baignée de lumière naturelle. Petit plus : pour les cadres qui aiment piloter eux-mêmes, le Phenom 100EV est conçu pour être exploité par un seul pilote. Doté de performances inégalées, d'une efficacité digne d'un turbopropulseur et d'une sécurité et d'une beauté accrues, il ne manquera pas d'attirer les foules sur l'aire de trafic.*

**FROM 6 TO 10 PASSENGERS:  
the Phenom 300 E, the superlative aircraft**

Quite simply, it is the best performing business aircraft of the last decade, the best selling light aircraft for 11 consecutive years, and the fastest and oldest single-pilot aircraft in production. So much for introductions. In more detail: the fastest and oldest single-pilot business jet is capable of reaching speeds of 988 km/h, has a quieter cabin than ever before and is the first and only business jet to have a Runway Overrun Alert and Detection System (ROAAS), which issues a warning if the approach to the runway is too steep or too fast. With its generous cabin space, revolutionary interior, industry-exclusive superior technology panel and the highest cabin altitude in its class that has made it so popular, as well as improvements that reduce cabin noise, the most popular light jet sets the standard for all others.



**DE 6 À 10 PASSAGERS :  
le Phenom 300 E,  
l'avion des superlatifs**

*Il est tout simplement l'avion d'affaires le plus performant de la dernière décennie, l'avion léger le plus vendu pendant 11 années consécutives, et l'avion monopilote le plus rapide et le plus ancien de la production. Voilà pour les présentations. Plus en détail : 'avion d'affaires monopilote le plus rapide et le plus ancien est capable d'atteindre la vitesse de 988 km/h dispose d'une cabine plus silencieuse que jamais et est le premier et le seul avion d'affaires à disposer d'un système d'alerte et de détection de dépassement de piste (ROAAS), qui émet un avertissement si l'approche de la piste est trop abrupte ou trop rapide. Avec son espace cabine généreux, son intérieur révolutionnaire, son panneau technologique supérieur exclusif à l'industrie et l'altitude cabine la plus élevée de sa catégorie qui l'a rendu si populaire, ainsi que des améliorations qui réduisent le bruit de la cabine, le jet léger le plus populaire établit la norme pour tous les autres.*



40



© Terence Li

**7 TO 9 PASSENGERS:  
The medium but strong Praetor 500**

The most revolutionary and technologically advanced mid-size business jet. With its remarkable range and incredible speed, the Praetor 500 breaks the mould of what a mid-size business jet can do.

This powerful aircraft is the fastest in its class, saving you time and allowing you to reach more destinations in comfort. It is the fastest mid-size aircraft to fly from the West Coast to Europe, with only one stopover. For those who want to maximise their time and travel in maximum comfort to be up and running immediately upon arrival.

**DE 7 À 9 PASSAGERS :  
le Praetor 500, moyen mais costaud**

*L'avion d'affaires de taille moyenne le plus révolutionnaire et le plus avancé sur le plan technologique. Avec son rayon d'action remarquable et sa vitesse incroyable, le Praetor 500 brise le moule de ce que peut faire un avion d'affaires de taille moyenne.*

*Cet avion puissant est le plus rapide de sa catégorie, ce qui vous permet de gagner du temps et d'atteindre plus de destinations dans le plus grand confort. Il s'agit de l'avion de taille moyenne le plus rapide à relier la côte ouest des États-Unis à l'Europe, avec une seule escale. Pour celles et ceux qui optimisent leur temps et souhaitent voyager dans un maximum de confort pour être opérationnel dès leur arrivée.*





© Claudio Capucho - www.estudiocaps.com.br

**FROM 8 TO 10 PASSENGERS:  
the Praetor 600, London-New York non-stop**

The Praetor 600 is quite simply the world's most revolutionary and technologically advanced super-midsize business jet. In this imposing intercontinental aircraft offering unparalleled comfort, fly to far-flung destinations, from London to New York, Sao Paulo to Miami, or Dubai to London, non-stop. In fact, it's the only super-midsize aircraft that regularly flies London-New York missions. The perfect combination of performance, comfort and technology makes the Praetor 600 the most revolutionary business jet ever.

**DE 8 À 10 PASSAGERS :  
le Praetor 600, Londres-New-York sans escale**

*Le Praetor 600 est tout simplement l'avion d'affaires « super-midsize » le plus révolutionnaire et le plus avancé technologiquement au monde. À bord de cet imposant avion intercontinental offrant un confort inégalé, volez vers des destinations lointaines, de Londres à New York, de São Paulo à Miami, ou de Dubaï à Londres, sans escale. En fait, c'est le seul avion super-midsize qui réalise régulièrement les missions de vol Londres-New York. L'alliance parfaite des performances, du confort et de la technologie fait du Praetor 600 l'avion d'affaires le plus révolutionnaire qui soit.*



© Helmut Harringer - www.speedlight.at



**UP TO 18 PASSENGERS:  
Lineage 1000, long distance and luxury.**

With its 26-metre cabin, 2.66 metres wide and almost 2 metres high, this twin-engine aircraft gives the impression of a jumbo jet. Divided into 5 compartments, it has a bedroom, a mini bar, a dining room, an office and a bathroom. All this in a sumptuous design, declined in different concepts and atmosphere (Kyoto, Manhattan...) but also leaving a lot of room for customization. Its other strong point is the fuselage section, which is much larger than other comparable business jets. This is the ideal aircraft for long haul flights in comfort!

**JUSQU'À 18 PASSAGERS :  
Lineage 1000, grand trajet et grand luxe.**

*Avec sa cabine de 26 mètres, large de 2,66 mètres et haute de presque 2 mètres ce biréacteur donne l'impression d'un avion gros porteur. Divisé en 5 compartiments, il compte notamment une chambre à coucher, un mini bar, une salle à manger ou encore un bureau et une salle de bain. Le tout dans un design somptueux, décliné en différents concepts et ambiance (Kyoto, Manhattan...) mais laissant également large place à la personnalisation. Son autre point fort est la section du fuselage, largement plus grande que les autres jets d'affaires comparables. Voilà l'appareil idéal pour des longs courriers tout confort !*



42

# Artistic Flights

*Envolées artistiques*



There's something artistic in the air... or more precisely, up in the air! All you have to do is look up or walk around airport tarmacs and sometimes art galleries to come face to face with a flying gem magnified by an artist's touch. Art and aviation... a history far more extensive than it seems!

*Il y a comme de l'art dans l'air... ou plus précisément dans les airs! Il suffit pour cela de lever la tête, ou d'arpenter tarmac et parfois galeries d'art pour tomber nez à nez avec un bijou volant magnifié par les soins d'un artiste. Art et aviation... une histoire bien plus vaste qu'il n'y paraît!*



Sometimes provocative pin-up girls, comic book or cartoon characters

Des pin-up parfois affriolantes, des personnages de bande dessinée ou dessins animés

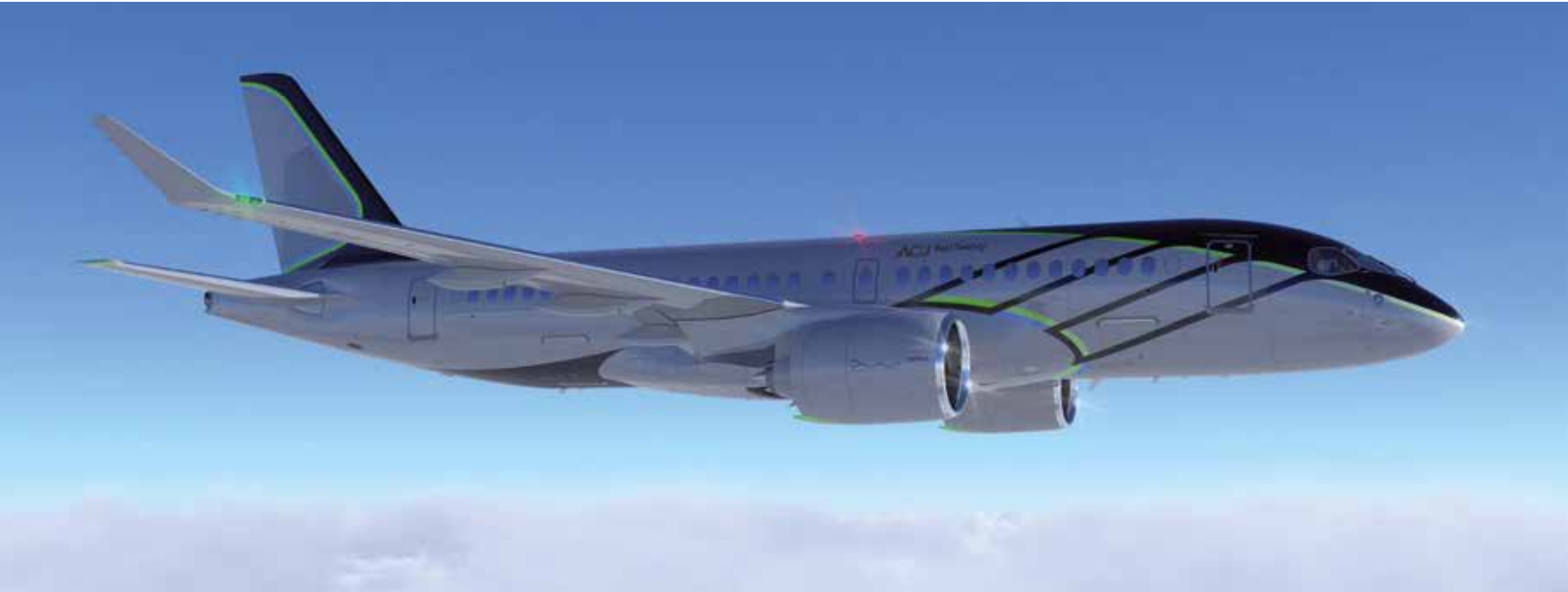
AT THE OUTSET: A SNUB

As a snub to the difficulties of international conflicts, Nose art first appeared during World War I. Because it boosted the morale of the troops, aircraft painting - usually on the nose or tail of the plane - was tolerated by the high command. The main motifs? Sometimes provocative pin-up girls, comic book or cartoon characters totally out of sync with the idea of war (Mickey Mouse, Roger Rabbit), or other symbols, often patriotic. Made in the USA? The practice then spread to soldiers of different nationalities... and continued over time to dress up some commercial civil flights today. The Virgin Girls of Virgin Atlantic are its worthy heirs!

AUX PRÉMICES : UN PIED DE NEZ

Comme un pied de nez aux difficultés des conflits internationaux, le Nose art est d'abord apparu durant la Première Guerre mondiale. Parce qu'elle soutenait le moral des troupes, la peinture sur avion — généralement sur le nez ou la queue de l'appareil — était tolérée par l'état-major. Principaux motifs ? Des pin-up parfois affriolantes, des personnages de bande dessinée ou dessins animés en total décalage avec l'idée de la guerre (Mickey Mouse, Roger Rabbit) ou autres symboles, souvent patriotiques. Made in the USA ? La pratique s'est ensuite étendue aux soldats de différentes nationalités... jusqu'à perdurer pour habiller aujourd'hui certains vols civils commerciaux. Les Virgin Girls de Virgin Atlantic en sont les dignes héritières !





**AERIAL DESIGN**

Renowned and widely awarded in the aerospace and design industry, artist Didier Wolff has combined his passions for almost fifteen years to dress up the most beautiful aircraft. These gigantic works elegantly embrace the fuselage of numerous private jets that have become true flying jewels after a visit to Happy Design Studio.

**DESIGN AÉRIEN**

Renommé et largement primé dans l'univers de l'aéronautique et du design, l'artiste Didier Wolff a réuni ses passions pour habiller depuis bientôt quinze ans les plus beaux appareils aériens. Des œuvres gigantesques qui épousent avec élégance le fuselage de nombreux jets privés devenus de véritables bijoux volants après un passage chez Happy Design Studio.





© Brussels Airlines

## The Aerosmurf resulting from a collaboration with Peyo, the famous creator of the Smurfs

## L'Aérosmurf issu d'une collaboration avec Peyo, célèbre dessinateur des Schtroumpfs

### ICONIC AT ONCE

Have you heard of Brussels Airlines' Belgian Icons? The Belgian airline acts as an ambassador for Jacques Brel's country around the world through its collaborations with different artists. Thus, an A320 named Trident pays tribute to the national teams of the Red Devils and Red Flames, the women's national football team - and the Amare model shares the messages of peace and love of Tomorrowland, the massive festival that attracts more than half a million festival-goers to the province of Antwerp every year. Special mention goes to the Aerosmurf resulting from a collaboration with Peyo, the famous creator of the Smurfs, and especially to the Rackham model for which the collaboration between Brussels Airlines and Moulinsart (company responsible for defending and promoting Hergé's work) gave birth to a spectacular project with an aircraft redecorated both outside and inside. A true immersion into the world of Tintin and Captain Haddock!

### ICONIQUES UNE FOIS

Connaissez-vous les Belgian Icons de Brussels Airlines? La compagnie belge se fait en effet ambassadrice du pays de Jacques Brel à travers le monde entier grâce à ses collaborations avec différents artistes. Ainsi, un A320 baptisé Trident se veut un hommage aux équipes nationales des Diables rouges et des Red Flames, l'équipe nationale de football féminin — et le modèle Amare partage les messages de paix et d'amour de Tomorrowland, festival mastodonte qui attire chaque année plus d'un demi-million de festivaliers dans la province d'Anvers. Mention spéciale à l'Aérosmurf issu d'une collaboration avec Peyo, célèbre dessinateur des Schtroumpfs, et surtout au modèle Rackham pour lequel la collaboration entre Brussels Airlines et Moulinsart (société chargée de défendre et promouvoir l'œuvre d'Hergé) a donné naissance à un projet spectaculaire avec un appareil redécoré aussi bien à l'extérieur qu'à l'intérieur. Une véritable immersion dans l'univers de Tintin et du capitaine Haddock!



© Brussels Airlines



© Brussels Airlines







The street artist paid homage to Antoine de Saint Exupéry by giving a second life to a vintage 1935 aircraft

Le street artiste rendait hommage à Antoine de Saint Exupéry en donnant une seconde vie à un avion de collection de 1935

**STREET AIR**

As we all know, street art has expanded into other forms of expression beyond just streets and facades. Inspired by Cyril Kongo (Cyril Phan), it has now taken on a color block style. In 2015, at the request of the Antoine de Saint Exupéry Youth Foundation and as part of a partnership with the association that owns the Nord 1000 (an association for the revival of the Caudron Simoun), the street artist paid homage to the famous writer by giving a second life to a vintage 1935 aircraft. The plane was dressed in a «colorful camouflage» pattern, featuring the titles of the author's main novels, such as *The Little Prince and Wind*, *Sand and Stars*. The result is simply amazing! This work of art will be exhibited at the Antoine de Saint Exupéry tribute exhibition at Château L'Hospitalet, owned by Gérard Bertrand, in Narbonne from 3 June 2023. This exhibition is part of the international celebrations commemorating the 80<sup>th</sup> anniversary of the first publication of the book *The Little Prince* (New York, 1943).

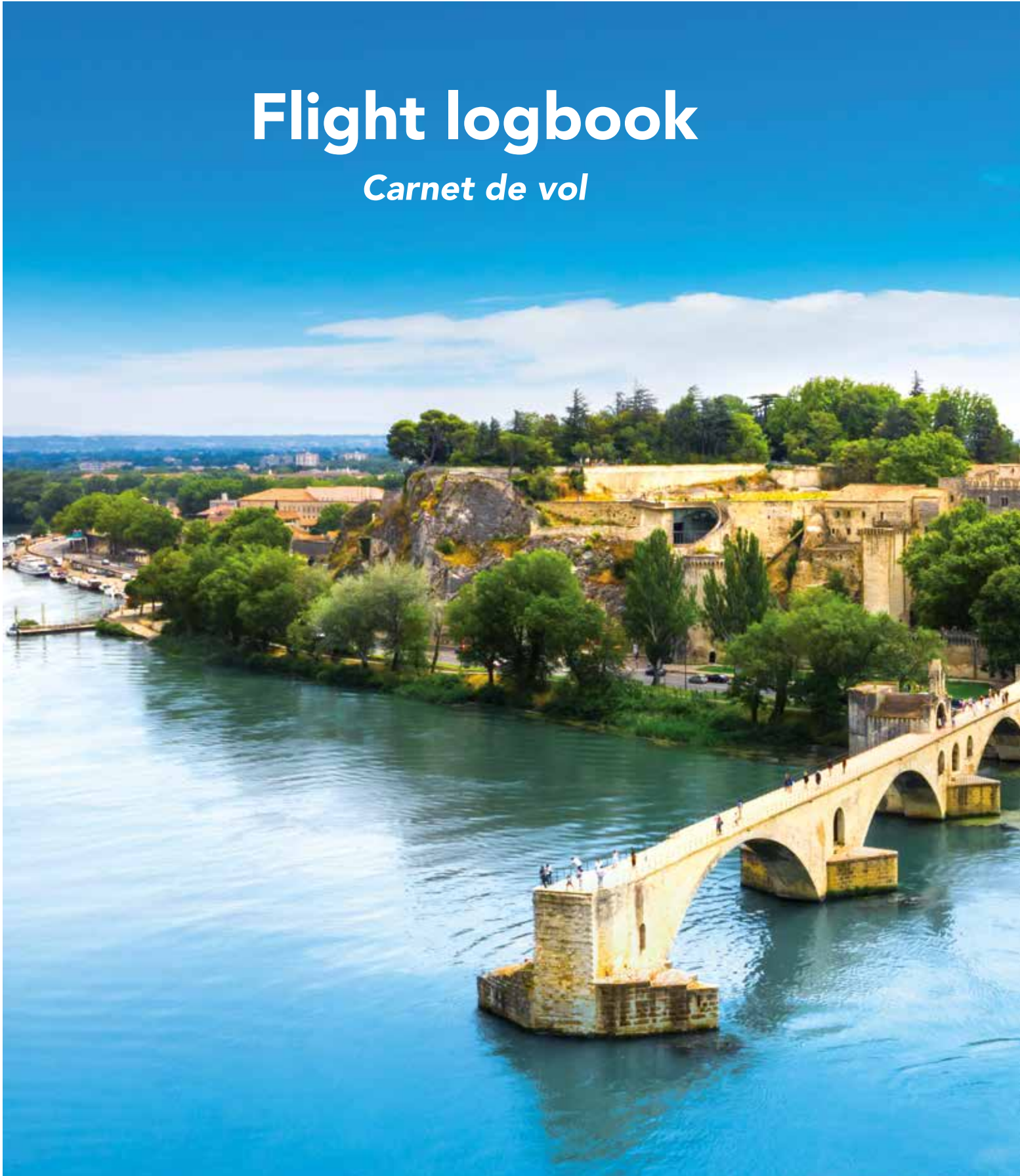
**STREET AIR**

*On le sait, depuis bien longtemps le street art s'étend à d'autres domaines d'expression que les rues et façades. Le voilà qui sous l'inspiration de Cyril Kongo (Cyril Phan) se fait colorblock : c'est en 2015 qu'à la demande de la Fondation Antoine de Saint Exupéry pour la Jeunesse et dans le cadre d'un partenariat avec l'association propriétaire de ce Nord 1000 (association de Renaissance du Caudron Simoun) le street artiste rendait hommage au célèbre écrivain en donnant une seconde vie à un avion de collection de 1935. L'appareil s'est ainsi vu habillé d'un «camouflage coloré» reprenant les titres des principaux romans de l'auteur du *Petit Prince* et de *Terre des hommes*. Effet waouh ! L'œuvre sera d'ailleurs présentée à l'exposition en hommage à Antoine de Saint Exupéry au Château L'Hospitalet, chez Gérard Bertrand, à Narbonne, à partir du 3 juin 2023. Cette exposition s'inscrit dans le cadre des célébrations internationales liées à l'anniversaire des 80 ans de la première publication du livre *Le Petit Prince* (New York, 1943).*

FLIGHT PLAN

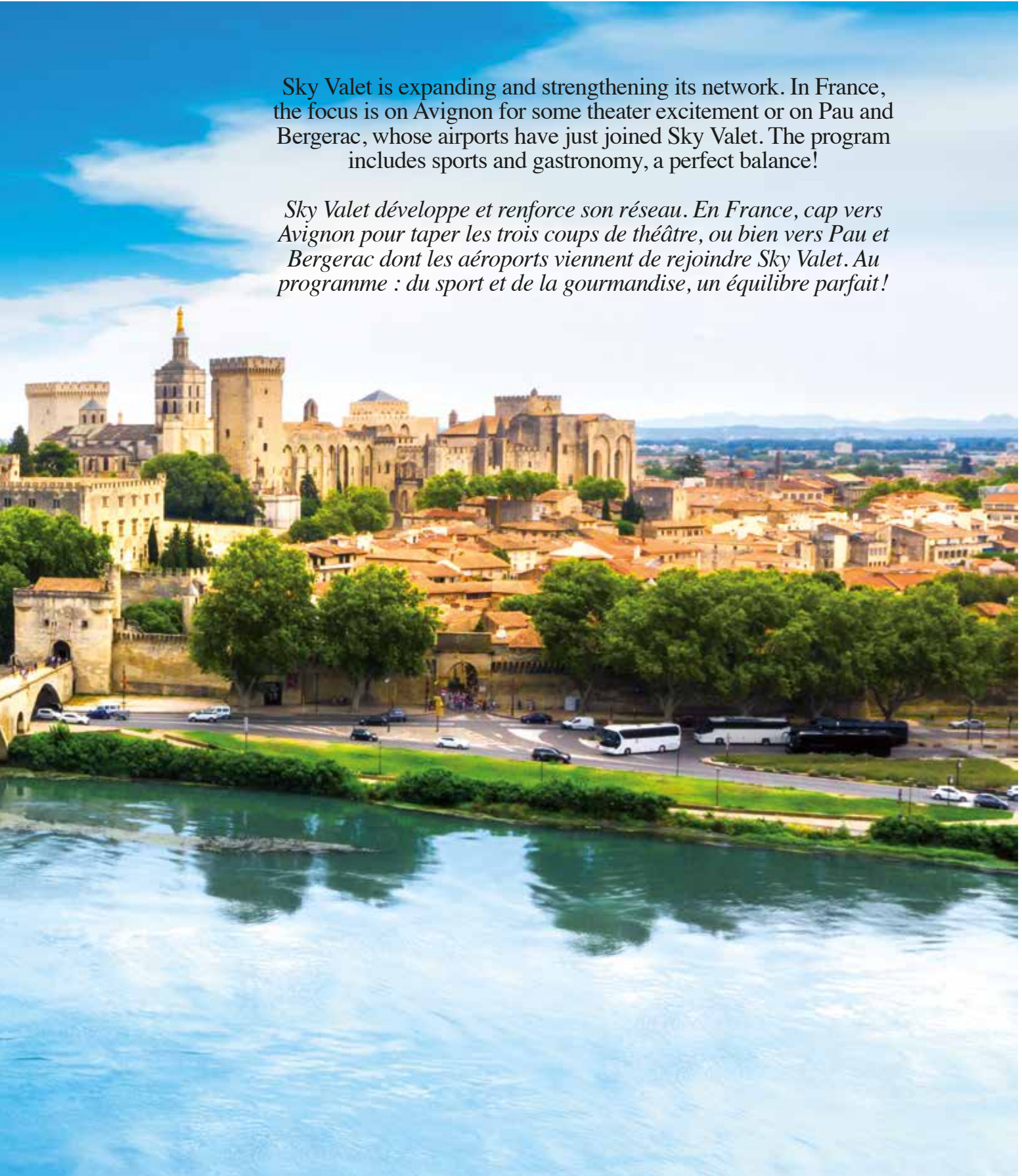
# Flight logbook

*Carnet de vol*



Sky Valet is expanding and strengthening its network. In France, the focus is on Avignon for some theater excitement or on Pau and Bergerac, whose airports have just joined Sky Valet. The program includes sports and gastronomy, a perfect balance!

*Sky Valet développe et renforce son réseau. En France, cap vers Avignon pour taper les trois coups de théâtre, ou bien vers Pau et Bergerac dont les aéroports viennent de rejoindre Sky Valet. Au programme : du sport et de la gourmandise, un équilibre parfait!*



# Pau, a sporty and chic destination: Béarn plays fair game

## *Pau, sportive chic : le Béarn joue franc-jeu*

Once a popular spot for the British aristocracy, Pau offers a refined backdrop for sports. From idyllic golf courses to historic car races, an iconic racetrack and rugby union, Béarn's sports are synonymous with fair play.

*Jadis fréquentée par l'aristocratie britannique, Pau se révèle un décor raffiné pour le sport. Golf idyllique, course automobile historique, hippodrome iconique ou rugby à XV, le sport béarnais rime avec fair-play.*



**YOUR PARTNER IN  
PAU PYRÉNÉES AIRPORT**  
Tel: +33 (0)6 70 09 99 40  
or +33 (0)5 59 33 33 53/33  
E-mail: [trafic@pau.aeroport.fr](mailto:trafic@pau.aeroport.fr)  
[www.pau.aeroport.fr](http://www.pau.aeroport.fr)



#### A MUST-SEE DESTINATION IS THE PAU GOLF CLUB, A TRUE GEM OF HISTORY.

In the heart of the Pyrenees, land of Henry IV, King of France and Navarre, there is a steadfast British enclave. At the edge of the Billère plain, the Pau Golf Club and its elegant Victorian-style buildings are a reflection of a long-standing heritage. Since its foundation in 1856 - which legend attributes to two Scottish officers - this place has attracted gentlemen from France and beyond, thanks to its preserved authenticity. The oldest course on continental Europe follows the banks of the Gave de Pau and consists of 18 holes to conquer under weeping willows and roses. The domain of international champion Stéphanie Arricau, the golf club welcomes both the Grand Prix in August as well as competitions for pros and amateurs. Its aristocratic soul is revealed behind the exclusive doors of the clubhouse. The grand salon, with deep green walls adorned with antique watercolours, contains a letter signed by the Queen of England. Finally, the restaurant offers a precise and refined menu to be enjoyed facing the verdant practice range. A French-style tea time...

#### THE PAU CLASSIC GRAND PRIX: SHINING A SPOTLIGHT ON HISTORY

Every year, the streets of Pau come alive with the sounds of exceptional vintage race cars. This urban circuit, a retro version of the Monaco Formula 1 Grand Prix, celebrates the fastest vintage racing cars of their time. Whether it's vintage F1 or Formula Ford, nearly 250 drivers compete each year behind the wheel of exceptional cars. Additionally, fans of chrome-plated cars can admire the exhibition in front of the Beaumont Palace.

**THE PAU HIPPODROME: UNBRIDLED LOVE FOR HORSES**  
Equestrianism has been a staple of Béarn for a long time. As early as 1842, Pau became the playground for Béarn jockeys. Completely renovated in 2006, the Pau Hippodrome can now accommodate 2,500 enthusiasts. With 150 events per year, France's second-largest racecourse hosts the Winter Meeting, as well as hurdle and flat races. With 30 race days and activities for everyone, equestrianism is a galloping experience.

#### SECTION PALOISE: A GOLD-PLATED TEAM

Triple champion of France, the Section Paloise has been a prominent force in French rugby since its creation in 1902. The green and white club, which saw Robert Paparemborde shine as a tighthead prop and later as a coach, now plays under the new Hameau stadium. Australian Jack Maddocks, a former cricket player with a formidable punch, currently leads the Béarn XV towards new heights.

#### INCONTOURNABLE : LE PAU GOLF CLUB, VÉRITABLE ÉCRIN D'HISTOIRE

*Au cœur des Pyrénées, terre d'Henri IV, roi de France et de Navarre, il subsiste une irréductible enclave britannique. À fleur de la plaine de Billère, le Pau Golf Club et ses élégantes bâtisses à l'allure victorienne sont le reflet d'un héritage séculaire. Depuis sa fondation en 1856 — que la légende attribue à deux officiers écossais — ce lieu séduit les gentlemen de France et d'ailleurs, grâce à son authenticité préservée. Le plus ancien parcours d'Europe continentale épouse les rives du Gave de Pau et se déroule en 18 trous à conquérir sous les saules pleureurs et les rosiers. Domaine de la championne internationale Stéphanie Arricau, le golf accueille aussi bien le Grand Prix en août que des compétitions réunissant pros et amateurs. Son âme aristocratique se dévoile, quant à elle, derrière les portes exclusives du club-house. Le grand salon, dont les murs verts profonds sont parés d'aquarelles anciennes, recèle une épître signée de la Reine d'Angleterre. Enfin, le restaurant suggère une carte précise et raffinée, à déguster face au practice verdoyant. Un tea time à la française...*

#### LE PAU CLASSIC GRAND PRIX : PLEINS PHARES SUR L'HISTOIRE

*Chaque année, les rues de Pau vibrent sous les roues rutilantes de bolides d'exception. Ce circuit urbain, version rétro du Grand Prix de Formule 1 de Monaco, célèbre les monoplaces anciennes les plus véloces de leur temps. F1 vintage ou Formule Ford, près de 250 pilotes s'affrontent chaque année au volant de bolides d'exception. En parallèle, les amoureux de carrosseries chromées pourront admirer l'exposition face au palais Beaumont.*

#### L'HIPPODROME DE PAU : UN AMOUR DÉBRIDÉ POUR LE CHEVAL

*L'équitation anime le Béarn depuis bien longtemps. Dès 1842, Pau devient le territoire de jeu des jockeys béarnais. Entièrement réaménagé en 2006, l'hippodrome de Pau peut désormais abriter 2500 passionnés. Rythmé par 150 événements par an, le deuxième plus grand hippodrome de France accueille notamment le Meeting d'hiver, prix d'obstacle et de plat. Avec 30 journées de courses et des activités pour tous, l'équitation s'y vit au galop.*

#### LA SECTION PALOISE : UNE ÉQUIPE PLAQUÉE OR

*Triple championne de France, la Section paloise marque le rugby français depuis sa création en 1902. Le club au blason vert et blanc, qui a notamment vu s'illustrer Robert Paparemborde, pilier droit puis entraîneur joue à présent sous l'arc tendu du nouveau stade du Hameau. L'Australien Jack Maddocks, ancien joueur de cricket au punch redoutable, mène aujourd'hui le XV béarnais vers l'ascension.*



FLIGHT PLAN

**SKY VALET**  
Connect

**YOUR PARTNER IN AÉROPORT DE BERGERAC DORDOGNE PÉRIGORD**  
Route d'Agen - 24100 Bergerac  
Tel: +33 (0)5 53 22 25 33  
e-mail : egcops@bergerac.aeroport.fr  
website : www.bergerac.aeroport.fr

© Laudibi - AdobeStock

# Bergerac: Terroir, terroir, tell me...

## **Bergerac : terroir terroir dis-moi...**

If Cyrano only had the name of Bergerac, the Périgord city shares with Edmond Rostang's character a certain taste for culinary emphasis...

Visit by the menu, and by the wines, of an excellent terroir destination.

*Si Cyrano n'avait de Bergerac que le nom, la cité périgourdine a en commun avec le personnage d'Edmond Rostang un certain goût pour l'emphase...culinaire.*

*Visite par le menu, et par les vins, d'une destination terroir par excellence.*

54

## **STARTER / ENTRÉE**

Let it be said once and for all: you are in the France of anatidae... that is, the France of ducks, geese, and other promises to make gourmets pale. As an appetizer or starter, enjoy a duck or goose foie gras. Périgord alternative: taste the blanched tourain, this «poor man's soup» made of garlic, eggs... and duck fat!

*Qu'on se le dise un bonne fois pour toutes : vous voilà dans la France des anatidae... soit la France des Canards, oies, et autres promesses à faire pâlir les gourmets. En apéritif ou en entrée, place à un foie gras de canard ou d'oie. Alternative périgourdine : goutez le tourain blanchi, cette « soupe du pauvre » faite d'ail, d'œufs...et de graisse de canard !*

## **WINE / VIN**

Côte de Bergerac white, whose mellowness will go very well with foie gras.

*Côte de Bergerac blanc dont le moelleux s'accordera très bien avec le foie gras.*





## MAIN COURSE / PLAT

Unless you succumb to the famous truffle of Périgord, a treasure that can be enjoyed in a thousand and one ways, although scrambled eggs are certainly the best way to preserve all the flavors of this exceptional dish. Less is more, even in Périgord!

*A moins que vous ne succombiez à la célèbre truffe du Périgord, un trésor qui se déguste de mille et une façons, bien que la brouillade reste certainement la meilleure manière de conserver tous les aromes de ce met d'exception. Less is more, même au Périgord !*

### WINE / VIN

Gizzards and duck breasts will go very well with the character of a Pècharmand with notes of violet and liquorice.

*Gésiers et magrets s'accorderont très bien avec le caractère d'un Pècharmand aux notes de violette et réglisse.*



It's hard to choose between the thousand and one treasures of the terroir! To continue with duck, you may hesitate between classic (but effective) golden-skinned duck breasts, or a Périgourdine salad that, always indulgent, will have the merit of freshness!

*Difficile de choisir entre les mille et un trésors terroir ! Pour poursuivre sur le canard, vous hésitez peut-être entre de classiques (mais efficaces) magrets à la peau dorée, ou bien une salade périgourdine qui toujours gourmande, aura le mérite de la fraîcheur !*

## DESSERT / DESSERT

Hold on a minute! We don't skip cheese: Cabecou de Rocamadour, Trappe d'Echourgnac or Cujasson... a beautiful cheese platter!

On the sweet side, Bergerac is not lacking in proposals thanks to local specialties: Périgord strawberries, walnut tart, walnut croustade or even millasou (corn cake)... enough to take care of your glycemic index.

*Pas si vite ! On ne saute pas le fromage : Cabecou de Rocamadour, Trappe d'Echourgnac ou Cujasson...un beau plateau !*

*Coté sucré, Bergerac ne manque pas de propositions grâce aux spécialités locales : fraises du Périgord, tarte au noix, croustade aux noix ou encore millasou (gâteau de maïs) ... de quoi soigner votre indice glycémique.*



### WINE / VIN

Head for the mellow (even liqueur-like) taste of a Monbazillac, an exceptional classic that is invited to the dessert.

*Cap sur le moelleux (voire liqueureux) d'un Monbazillac, un classique d'exception qui s'invite au dessert.*



© Pictures news - AdobeStock



© Bombaert Patrick

A close-up portrait of Tiago Rodrigues, a man with dark hair and a beard, wearing a blue jacket. He is looking slightly to the right of the camera with a subtle smile. The background is a blurred stone wall.

**Tiago Rodrigues:  
"In July, Avignon  
resonates with the  
sound of the largest  
festival of performing  
arts in the world!"**

***Tiago Rodrigues :  
« En juillet, Avignon résonne  
au son du plus grand festival  
d'arts vivants au monde ! »***

Every summer since 1947, Avignon comes alive: with theatre and live performances. In 2023, the 77<sup>th</sup> anniversary of this great festive gathering of the performing arts will be celebrated. Tiago Rodrigues, the new Director of the Festival d'Avignon, calls the audience to attention...

*Tous les étés depuis 1947, Avignon vibre de mille feux : ceux du théâtre et du spectacle vivant. En 2023 sonnera le 77<sup>e</sup> anniversaire de ce grand rassemblement festif et passionnant des arts vivants. Tiago Rodrigues, nouveau directeur du Festival d'Avignon, frappe les trois coups...*



**YOUR PARTNER IN AVIGNON**  
Tel: +33 490 815 131  
E-mail: [handling@avignon.aeroport.fr](mailto:handling@avignon.aeroport.fr)  
Avignon Provence Airport





An Oak Tree

©Francesca Moody Productions



G.R.O.O.V.E.

©Christophe Raynaud de Lage

## Avignon is the land of theatre, the continent of the performing arts

From 5 to 27 July 2023, Avignon hosts an exceptional celebration, the famous Festival d'Avignon. It is a unique opportunity to stroll through the alleys of the old town, on the lookout for exceptional shows presented in monumental and sublime spaces - such as the mythical Cour d'Honneur of the Palais des Papes. «Avignon is the land of theatre, the continent of the performing arts. The atmosphere there is vibrant, lively, joyful and passionate. Experiencing the Festival d'Avignon should be done at least once in a lifetime. It is unforgettable and can even change a life. I am an example!» says Tiago Rodrigues, a Portuguese actor, playwright and director who became the leader of this historic event, since September 1, 2022. Programming 44 shows and a dozen other artistic projects, Tiago Rodrigues has a clear vision: «We believe that the future of the Festival d'Avignon, artistic freedom, cultural innovation and democratic access to the arts must be accompanied by civil society. That is why we are developing more and more important work around philanthropy, for example.»

Combining high quality and accessibility to different audiences is also the strength of the Avignon meeting. For those for whom the 2023 edition would be a first, Tiago Rodrigues advises three very different and inspiring performances: G.R.O.O.V.E. by French choreographer Bintou Dembélé, «a mix of hip-hop and erudite music, whose energy and freedom will make the audience want to join the dancers on stage»; An Oak Tree, a poetic and inventive show by Tim Crouch, «one of the great names in British theatre»; and finally, the vision of Shakespeare's A Midsummer Night's Dream by French director Gwenaël Morin, or «the promise of an evening of dreams, embarked on by the human comedy that plays out before our eyes and the beauty of Avignon nights, in the heart of a beautiful garden.» For an enchanted summer under the stars, with the song of the cicadas...

## Avignon, c'est le pays du théâtre, le continent des arts vivants

*Du 5 au 27 juillet 2023, Avignon accueille une célébration d'exception, le fameux Festival d'Avignon. Une occasion unique de déambuler dans les ruelles de la vieille ville, à l'affût de spectacles exceptionnels présentés dans des espaces monumentaux et sublimes — telle la mythique cour d'honneur du Palais des papes. «Avignon, c'est le pays du théâtre, le continent des arts vivants. L'atmosphère y est vibrante, trépidante, joyeuse et passionnée. Vivre le Festival d'Avignon devrait se faire au moins une fois dans la vie. C'est inoubliable, et cela peut même changer une vie. J'en suis un exemple!», nous raconte Tiago Rodrigues, acteur, dramaturge et metteur en scène portugais, devenu le chef de troupe de cette manifestation historique, depuis le 1er septembre 2022. Programmateur de 44 spectacles et d'une dizaine d'autres projets artistiques, Tiago Rodrigues porte une vision claire : «Nous croyons que l'avenir du Festival d'Avignon, de la liberté artistique, de l'innovation culturelle et de l'accès démocratique aux arts doit être accompagné par la société civile. C'est pourquoi nous développons par exemple un travail de plus en plus important autour du mécénat.»*

*Conjuguer grande qualité et accessibilité aux différents publics est également la force du rendez-vous avignonnais. A celles et ceux pour qui l'édition 2023 serait une première, Tiago Rodrigues conseille trois représentations très différentes et inspirantes : G.R.O.O.V.E. de la chorégraphe française Bintou Dembélé, «un mélange de hip-hop et de musique érudite, dont l'énergie et la liberté donneront envie au public de rejoindre les danseurs sur scène»; An Oak Tree, spectacle poétique et inventif de Tim Crouch, «un des grands noms du théâtre britannique» et, enfin, la vision du Songe d'une nuit d'été de Shakespeare par le metteur en scène français Gwenaël Morin, ou «la promesse d'une soirée de rêves, embarqués par la comédie humaine qui se joue sous nos yeux et la beauté des nuits avignonnaises, au cœur d'un beau jardin». Pour un été enchanté sous les étoiles, avec le chant des cigales...*

Avignon Festival, 77<sup>th</sup> edition, from 5 to 25 July 2023 - Festival d'Avignon, 77<sup>e</sup> édition, du 5 au 25 juillet 2023.  
[www.festival-avignon.com](http://www.festival-avignon.com)



58

# 3 questions for Jérôme Le Bris, CEO of Pau Pyrénées Airport

## 3 questions à Jérôme Le Bris, Directeur général de l'aéroport Pau Pyrénées

### Why did you choose Sky Valet?

Being part of the Sky Valet network allows us to benefit from international notoriety and real expertise. This is a significant asset in our pursuit of operational excellence and helps us to develop our activities.

### 2What makes your destination interesting for the network?

The southwest of France is a popular destination for both business and leisure travel. Pau is at the heart of an ecosystem in the fields of aeronautics, energy and agri-food. The mountains, thermal baths and gastronomy make it a popular destination all year round. Numerous events (Pau Motors Festival, Tour de France, horse riding competitions) attract a public of enthusiasts.

### Did you have to make any improvements in anticipation of this affiliation?

Welcoming business aviation requires tailor-made treatment and flawless responsiveness. We have created a role of a referent to ensure optimal coordination of services.

### *Pour quelle raison avez-vous choisi Sky Valet ?*

*L'appartenance au réseau Sky Valet nous permet de bénéficier d'une notoriété internationale et d'un véritable savoir-faire. Cela représente un atout de taille dans notre quête d'excellence opérationnelle et nous aide à développer nos activités.*

### *Quel intérêt présente votre destination pour le réseau ?*

*Le sud-ouest de la France est une destination plébiscitée tant pour les déplacements professionnels que privés. Pau est au cœur d'un écosystème dans les domaines de l'aéronautique, de l'énergie et de l'agroalimentaire. La montagne, le thermalisme et la gastronomie en font une destination prisée toute l'année. De nombreux événements (Pau Motors Festival, Tour de France, concours complet d'équitation) rassemblent un public de passionnés.*

### *Avez-vous dû procéder à des améliorations dans la perspective de cette affiliation ?*

*L'accueil de l'aviation d'affaires nécessite un traitement sur-mesure et une réactivité sans faille. Nous avons créé un rôle de référent afin d'assurer une coordination optimale des services.*



©Yannick Libourel



©Yannick Libourel



©Yannick Libourel

# 3 Questions for Didier Pianelli, Director of Avignon Airport

## 3 questions à Didier Pianelli, directeur de l'aéroport d'Avignon

### Can you introduce us to the characteristics of the airport?

Located geographically in the heart of Provence, between the Luberon and the Alpilles, Avignon Provence Airport has a 1,880-metre runway capable of accommodating all types of business aircraft. In addition, we also rely on our 186-hectare site to support our clients on various development projects, and a business nursery under our management since April 2023, open to aviation project holders...

### Why choose Avignon for a business flight?

Our exceptional location close to the most beautiful villages in France (including Gordes, voted the most beautiful village in the world by an American magazine) is an obvious choice for leisure flights. Being situated in the heart of an economic hub, Agroparc, with access to the motorway and train station is a decisive advantage for business travel.

### Tell us about your ambitions for the future...

We are fortunate to have activities that currently generate around 500 indirect jobs. Ultimately, the goal is to increase this to 1,000 indirect jobs. In addition to contributing to the local economy, we consider it important to have a proactive approach to achieving the highest levels of quality (ISO standards), safety (national and European certificates), and the environment (aiming to achieve level 3 of the Airport Carbon Accreditation by 2026).

### *Pouvez-vous nous présenter les caractéristiques de l'aéroport ?*

*Géographiquement situé au cœur de la Provence, entre le Luberon et Les Alpilles, l'aéroport d'Avignon Provence est doté d'une piste de 1 880 m de long pouvant accueillir tout type d'avions d'affaires. En parallèle, nous misons aussi sur notre domaine de 186 ha pour accompagner nos clients sur divers projets d'implantations, et d'une pépinière d'entreprise en gestion propre depuis avril 2023 ouverte aux porteurs de projets aéronautiques ...*

### *Pourquoi choisir Avignon pour un vol d'affaires ?*

*Notre emplacement exceptionnel à proximité des plus beaux villages de France (dont Gordes, élu plus beau village du monde par un magazine américain) est une évidence pour un vol loisirs. L'implantation au cœur d'un nœud économique Agroparc, l'autoroute et la gare est un avantage décisif pour les voyages professionnels.*

### *Parlez-nous de vos ambitions pour le futur...*

*Nous avons la chance d'avoir des activités qui génèrent aujourd'hui environ 500 emplois indirects. À terme, l'objectif est de monter à 1 000 emplois indirects. Outre la contribution à l'économie locale, nous estimons important d'avoir une démarche volontariste pour obtenir les plus hauts niveaux d'exigence en matière de qualité (normes ISO), de sécurité (certificats national et européen) et d'environnement (objectif d'atteindre le niveau 3 de l'Airport Carbon Accreditation en 2026).*

**OMEGA**

Seamaster Diver 300,  
Edition James Bond  
"Time to Die", montre  
automatique en Titane  
Price (incl.VAT)  
Prix TTC €10,800

—  
60



# The time of secrets

## Le temps des secrets

At Universal Time, confidential timepieces whose hands oscillate between gems and complications. Jewels of expertise that in a split second dress the wrists of aesthetes and give a touch of elegance to any haste.

*À heure universelle, garde-temps confidentiels dont les aiguilles oscillent entre gemmes et complications. Des bijoux de savoir-faire qui en un claquement de seconde habillent les poignets esthètes et confèrent un peu d'élégance à tout empressement.*



**BLANCPAIN**

Fifty Fathoms Bathyscaphe chronographe Flyback, boîtier en céramique, mouvement automatique.

Price (incl.VAT)  
Prix TTC €18,350



**BRÉGUET**

Reine de Naples montre dame en or gris 18 carats, lunette sertie de diamants, tour d'heure excentré, phases de lune, réserve de marche

Price (incl.VAT)  
Prix TTC €40,500



**OMEGA**

Seamaster Aquaterra montre 34mm en or Sedna, sertie et pavée de diamants, mouvement automatique

Price (incl.VAT)  
Prix TTC €46,900



**BLANCPAIN**

Fifty Fathoms Bathyscaphe chronographe Bathyscaphe Flyback, bracelet en toile de voile

Price (incl.VAT)  
Prix TTC €13,750

# Divine potions

## Potions divines

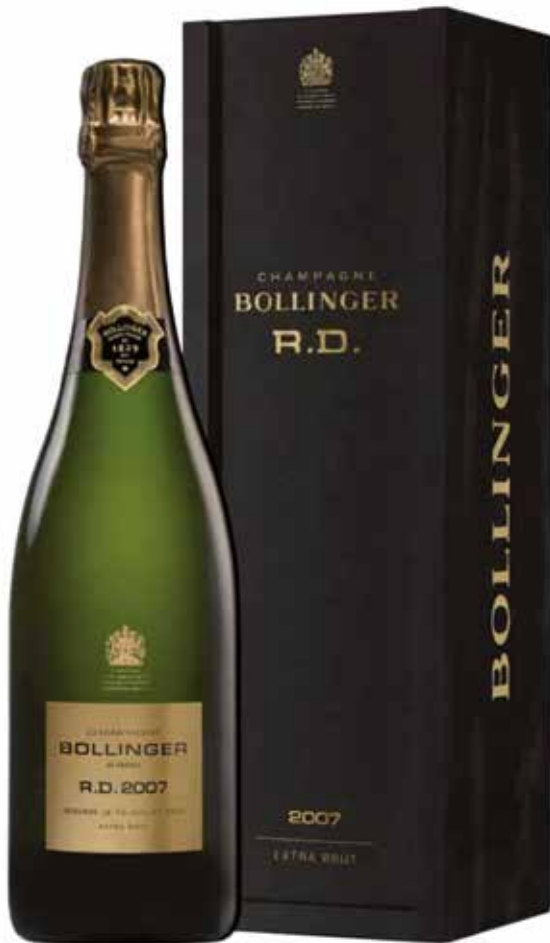
Champagne, wine or spirits, these are the delicate elixirs that are adorned in their most beautiful bottles.

Praise of history and know-how, genius collaborations for exceptional beverages. Real jewels that will sprinkle their magic over any occasion.

*Champagne, vin ou spiritueux, voilà les délicats élixirs qui se parent de leurs plus beaux flacons. Éloge d'histoire et de savoir-faire, collaborations de génie pour breuvage d'exception. De véritables bijoux de table qui saupoudreront de leur magie toutes les occasions.*



**DOM PERIGNON** Lady Gaga rosé 2008 75 cl 2,5%  
Price (incl.VAT) - Prix TTC €450



**BOLLINGER** R.D (Récemment dégorgée) 2007 75 cl 12,5%  
Price (incl.VAT) - Prix TTC €285



**CHATEAU SMITH HAUT-LAFITTE** Coffret 1 rouge 75 cl + 1 blanc  
75 cl 2015 14,5 % - Price (incl. VAT) - Prix TTC €990



**GLENFIDDICH** Time series 30 years old 70cl 43%- Price (incl.VAT) - Prix TTC €1.260



**HOSPICES DE BEAUNE**  
Dumay Corton 2016 75C cl 13%  
Price (incl.VAT)  
Prix TTC €191



**KURAYOSHI**  
18 Years 70cl 50%  
Price (incl.VAT)  
Prix TTC €290



**CHÂTEAU LAFITE ROTHSCHILD**  
2016 75 CL 13%  
Price (incl.VAT)  
Prix TTC €1.120



**ARMAND DE BRIGNAC**  
Brut rosé 75 cl 12.5%  
Price (incl.VAT)  
Prix TTC €530



**TOUCAN SCULPTURE**

Dimensions : 29,60x12,50xH26,40cm  
Amazon green crystal  
Price (incl.VAT) - Prix TTC €4.000



# Crystal Pieces

## Pièces de cristal



**FOURRURE BOWL**  
 Dimensions : 29,70xH18cm  
 Clear crystal  
 Price (incl.VAT) - Prix TTC €2.800



**PLUMES LARGE VASE**  
 Dimensions : 17xH26,50cm  
 Amazon Green crystal  
 Price (incl.VAT) - Prix TTC €1.500



**PLUMES LARGE VASE**  
 Dimensions : 17xH26,50cm  
 Clear crystal  
 Price (incl.VAT) - Prix TTC €1.300

Between the sensuality of materials and the jewelry of know-how, Lalique continues to expand its design bestiary for interiors with animal elegance. From a masterful Toucan in a very limited edition, to the voluptuous curves of a Fourrure bowl, to the play of materials in a Plumes vase or Croco model... These are superb creations with caressing motifs that, in a game of transparency, bring warmth back to crystal.

*Entre sensualité des matières, et bijoux de savoir-faire, voilà Lalique qui étoffe encore un peu plus son bestiaire design pour des intérieurs à l'élégance animale. D'un Toucan magistral en édition très limitée, aux courbes voluptueuses d'une coupe Fourrure, en passant par le jeu de matière d'un vase Plumes ou d'un modèle Croco... Voilà de superbes créations aux motifs caresse qui, dans un jeu de transparence, redonnent sa chaleur au cristal.*

©Cristina Cora

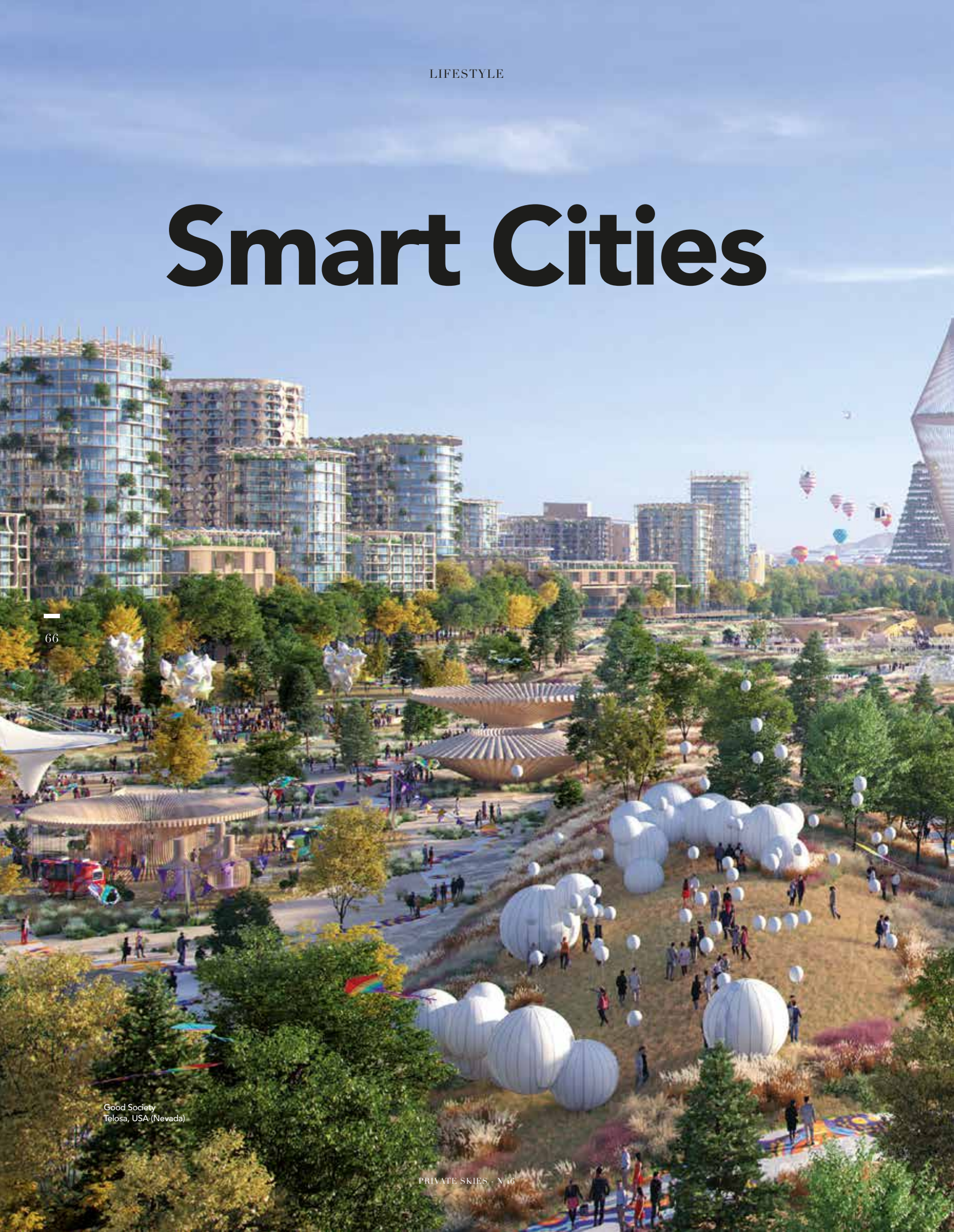


**CROCO VASE**  
 Dimensions : 20,60x18xH26,50cm  
 Black crystal - Price (incl.VAT) - Prix TTC €3.500  
 Clear crystal - Price (incl.VAT) - Prix TTC €2.900

# Smart Cities

66

Good Society  
Telosa, USA (Nevada)



Ecological, technological, responsible: the city of the future is a classic of cinema and architecture. So, what will the city of tomorrow look like? Here are a few answers with more or less concrete projects, but which have the merit of inspiring us.

*Écologique, technologique, responsable : la ville du futur est un classique de cinéma et d'architecture. Alors ? À quoi ressemblera la Cité de demain ? Quelques éléments de réponse avec des projets plus ou moins concrets, mais qui ont le mérite de nous inspirer.*



**GOOD SOCIETY****Telosa, USA (Nevada)**

It is the Nevada desert that billionaire Marc Lore has chosen to imagine his dream city, built on an ideological syncretism that, for skeptical minds - and others - might seem antinomic: «to leave the Earth to the people, but in a capitalist way». A vast program. As a serial entrepreneur and former CEO of Walmart, Marc Lore imagines for Telosa much more than a smart and responsible city, but a new model of society for future generations based on the principle of «equitism». It's a double challenge, then.

**BONNE SOCIÉTÉ****Telosa, USA (Nevada)**

*C'est le désert du Nevada qu'a choisi le milliardaire Marc Lore pour imaginer sa ville rêvée, construite sur un syncrétisme idéologique qui, pour les esprits sceptiques — et les autres —, pourrait sembler antinomique : «laisser la Terre au peuple, mais d'une manière capitaliste». Vaste programme. Serial entrepreneur, ancien CEO de Walmart, Marc Lore imagine pour Telosa bien plus qu'une ville intelligente et responsable, mais un nouveau modèle de société pour les générations futures, basé sur le principe dit de «l'équitisme». Double pari, donc.*





©The Big Picture - Stefano Boeri



©The Big Picture - Stefano Boeri

## A city in food and energy self-sufficiency

## Une cité en autosuffisance alimentaire et énergétique

### FOREST COURSE Smart Forest City in Cancun

The Milanese architects of Boeri Architetti are responsible for the famous Bosco Verticale, vegetated constructions imagined in different cities around the world. A new challenge for the Lombard firm: an eco-responsible forest city in Cancun, a city more famous for its spring break than for its environmental commitments. On a 557-hectare site, they imagine 400 hectares of green spaces accommodating more than 7.7 million varied plants between public spaces, vegetated facades, and building roofs. A city capable of accommodating up to 130,000 people in food and energy self-sufficiency. The plans were submitted in 2019 by the architect Stefano Boeri. Wait and see!

### COURS FOREST La Smart Forest City à Cancún

On doit aux architectes milanais de Boeri Architetti les célèbres Bosco Verticale, constructions végétalisées imaginées dans différentes villes du monde. Nouveau défi pour le cabinet Lombard, une ville forêt écoresponsable à Cancún, ville plus célèbre pour ses spring break que pour ses engagements environnementaux. Sur un site de 557 hectares, ces derniers imaginent 400 hectares d'espaces verts accueillant plus de 7,7 millions de plants variés entre les espaces publics, les façades végétalisées et les toits des immeubles. Une cité capable de compter jusqu'à 130 000 personnes en autosuffisance alimentaire et énergétique. Les plans ont été déposés en 2019 par l'architecte Stefano Boeri. Wait and see !

69



©The Big Picture - Stefano Boeri



70



#### GUIDING LINE

##### The Line (Saudi Arabia)

To the northwest of Saudi Arabia, The Line, a city spread over 160 km (almost the distance between Paris and Honfleur or almost between Nice and Aix-en-Provence), is one of the stunning urban projects of Neom, a company founded by Prince Mohammed bin Salman a few months after he came to power. A world city, in a way, in an ultramodern building that operates, for its daily management, thanks to algorithms designed by artificial intelligence. The Line is a city of biotechnology, ecology, and digital technology, aiming to diversify Saudi Arabia's economy to reduce its dependence on oil. It is a titanic and yet already well underway project, as attested by satellite images. Neom's other projects are Trojena, which will be built in the mountains and will host the 2029 Asian Winter Games, and Oxagon, a floating port project.

#### LIGNE DE CONDUITE

##### The Line (Arabie saoudite)

Au nord-ouest de l'Arabie saoudite, The Line, ville étendue sur 160 km (soit presque un Paris/Honfleur ou presque un Nice/Aix-en-Provence), est l'un des projets urbanistiques stupéfiants de Neom, entreprise fondée par le Prince Mohammed ben Salmane quelques mois après son arrivée au pouvoir. Une ville monde en quelque sorte, au sein d'un immeuble ultramoderne fonctionnant, pour sa gestion quotidienne, grâce aux algorithmes conçus par intelligence artificielle. Ville de la biotechnologie, de l'écologie et du numérique, The Line vise à diversifier l'économie de l'Arabie saoudite pour réduire sa dépendance au pétrole. Un projet titanesque aux allures utopistes et pourtant déjà bien en travaux comme en attestent des images satellites. Les autres projets de Neom sont Trojena, qui sera construite dans les montagnes et accueillera en 2029 les Jeux asiatiques d'hiver, et Oxagon, un projet de port flottant.



©Neom



LIFESTYLE

**MESH**

**Toyota's Woven City (Japan)**

Almost at the foot of Mount Fuji, on a former Toyota production site, the automaker is envisioning its city of the future, construction of which began in February 2021. The Woven City, as it is called, will be entirely hydrogen-powered, with solar-powered buildings. Zero carbon, hyperconnected, the city will be a real-life laboratory for new technologies, automated driving, and robotics. Among its specificities is its transport circulation system - nothing surprising for an automobile brand - divided into three lanes: a fast lane for electric or hydrogen-powered autonomous vehicles, a lane reserved for soft mobility, and finally, pedestrian paths imagined as ecological corridors.

**MAILLAGE(S)**

**La Woven City de Toyota (Japon)**

*C'est presque au pied du mont Fuji, sur un ancien site de production Toyota, que le constructeur imagine sa ville de demain, dont les travaux ont démarré en février 2021. La Woven City, c'est son nom, sera totalement alimentée à l'hydrogène, avec des bâtiments à énergie solaire. Zéro carbone, hyperconnectée, la ville sera un véritable laboratoire grandeur nature pour les nouvelles technologies, la conduite automatisée et la robotique. Parmi ses spécificités, son système de circulation des transports — rien d'étonnant pour une marque automobile — divisé en trois voies : une voie rapide pour des véhicules autonomes électriques ou fonctionnant à l'hydrogène, une voie réservée à la mobilité douce, et enfin des chemins piétonniers imaginés comme des corridors écologiques.*

72



©BIG-Bjarke-Ingels-Group



©BIG-Bjarke-Ingels-Group



©BIG-Bjarke-Ingels-Group

**ATLANTIS**

**Oceanix Busan**

Did you know that 40% of the world's population lives less than 100 km from a coast threatened by rising sea levels? The solution? Migrate inland or build floating cities. This is the option chosen by Busan, the second largest city in South Korea and one of the world's most important maritime hubs. While the idea of a floating island is not revolutionary, the demand for sustainability is new. A syncretism supported by the start-up Oceanix, launched by the former Minister of Tourism of Polynesia, which is backed by UN-Habitat and was originally intended to be built in New York. However, it will now be built in South Korea with the help of Danish architect Bjarke Ingels and his studio BIG, as well as local architects from Samoa. The project will involve three platforms connected by bridges, covering 6 hectares and capable of accommodating up to 12,000 people, with complete energy autonomy and at the forefront of current challenges in areas such as wastewater treatment, seawater or rainwater, waste recycling and urban agriculture.

**ATLANTIS**

**Oceanix Busan**

*Le saviez-vous ? 40 % de la population mondiale habite à moins de 100 km d'une côte menacée par la montée des eaux. La solution ? Migrer vers l'intérieur des terres ou bien construire des villes flottantes. C'est l'option choisie par Busan, deuxième plus grande ville de Corée du Sud et l'un des plus importants hubs maritimes au monde. Si l'idée d'île flottante n'est pas révolutionnaire, celle d'imposer une exigence de durabilité en revanche est nouvelle. Un syncrétisme porté par la start up Oceanix lancée par l'ancien ministre du Tourisme de Polynésie, ambition que soutient l'ONU-Habitat et qui devait initialement voir le jour à New York. Ce sera finalement la Corée du Sud, avec la complicité de l'architecte danois Bjarke Ingels et son studio BIG ainsi que les architectes locaux de Samoa. Au programme du chantier, trois plateformes reliées entre elles par des ponts, soit 6 hectares pouvant accueillir jusqu'à 12 000 personnes, en totale autonomie énergétique et à la pointe des défis actuels sur les questions de traitement des eaux usées, eau de mer ou eau de pluie, du recyclage des déchets ou encore de l'agriculture urbaine.*





CHATEAU ROUBINE  
- CRU CLASSÉ -



CHATEAU ROUBINE - Cru Classé -  
4216 route de Draguignan 83510 Lorgues  
[www.chateauroubine.com](http://www.chateauroubine.com) - Tél +33 (0)4 94 85 94 94

MOTORS

# Top Marques Monaco raises the bar

*Top Marques Monaco hausse le niveau*

74



Since its first edition, Top Marques, organized by Monaco Check-In under the leadership of Salim Zeghdar, has become one of the most prestigious automotive gatherings in the world. Emeric GARCIA, the show's director, reveals the highlights of the 2023\* edition of the event for lovers of cars from yesterday, today and tomorrow.

*Dès sa première édition, Top Marques, organisé par Monaco Check-in sous le leadership de Salim Zeghdar, est devenu l'un des rassemblements automobiles les plus prestigieux au monde. Emeric GARCIA, directeur du salon, nous dévoile les temps forts 2023\* de ce grand ralliement des amoureux des voitures d'hier, d'aujourd'hui et de demain.*





76

## The public will be able to see high-end luxury vehicles at Top Marques

### What was the outcome of the 2022 edition?

We unveiled 15 global launches and all 75 of our exhibitors recorded significant sales. A very satisfactory result. The Classic Car Hall, where 50 vehicles were presented for sale, exceeded even our own expectations... We were really spoiled by the media, notably with a 26-minute program on TV5 Monde.

### Has the level of activity returned to pre-pandemic levels?

With 22,000 visitors, the level of activity has surpassed our pre-pandemic attendance of between 15 and 20,000. In fact, the automotive industry is booming, both in the contemporary and vintage markets.

### What are the highlights of the 2023 edition?

The highlights in my opinion will be our Avant-Première opening, sponsored by Airbus Corporate Jets (ACJ) on June 7. There will also be an auction and some exciting activities on the stand of our ambassador GMK - Georges Maroun Kikano, the leading French automotive influencer, editor's note.

### Which vehicles will be your «stars»?

Without doubt, the two Benetton F1 cars with which Michael Schumacher won his first races. They will be on sale. The public will also be able to discover a Bugatti Royale, being exhibited by the National Automobile Museum in Mulhouse.

## Le public pourra voir des véhicules de luxe haut de gamme à Top Marques

### Quel est le bilan du Salon 2022 ?

*Nous avons célébré 15 lancements mondiaux et nos 75 exposants ont tous enregistré des ventes significatives. Un bilan très satisfaisant. Le hall Classic Car, où cinquante véhicules étaient à la vente, a même dépassé nos attentes... Les médias nous ont gâtés, avec notamment un 26 minutes sur TV5 Monde.*

### Le niveau d'activité est-il revenu à celui d'avant la pandémie ?

*Avec 22 000 visiteurs, ce niveau a dépassé celui que nous avions avant la covid qui se situait entre 15 et 20 000. En fait, l'industrie automobile est en plein boom, qu'il s'agisse du marché des véhicules contemporains ou de modèles anciens.*

### Quels seront les temps forts de l'édition 2023 ?

*Je mettrai l'accent sur notre soirée Avant-Première by Airbus Corporate Jets (ACJ), le 7 juin. Il y aura également une vente aux enchères et une belle animation sur le stand de notre ambassadeur GMK — Georges Maroun Kikano, premier influenceur automobile français, NDLR.*

### Quels véhicules seront vos « stars » ?

*Assurément, les deux F1 Benetton avec lesquelles Michael Schumacher a gagné ses premières courses. Elles seront mises en vente. Le public aura aussi l'opportunité de découvrir une Bugatti Royale, présentée par le musée national de l'Automobile de Mulhouse.*



**In terms of motorcycles, which models can visitors expect to discover?**

The public will be able to see high-end motorcycle manufacturers such as Midual, who offer custom-made motorcycles. Visitors can also discover the fully electric motorbikes from Verve Motorcycles in Estonia, and iconic scooters from D.B. Design in Italy.

**You will also shine the spotlight on innovation: can you tell us a little bit about what the show has in store for us here?**

Once again, there will be plenty to choose from. First of all, a hydrogen-powered supercar, or the first battery-free vehicle that runs on salt water. We will also have an improved version of the flying car that was presented at the show last year, as well as electric vehicles, like the one designed by Aspark. And let's not forget a two-seat, all-electric submarine for those who want to visit the wreck of the Titanic!

**Côté motos, quelles découvertes va faire le public ?**

Il pourra voir des préparateurs très haut de gamme au travail et aller à la rencontre de constructeurs d'exception, comme Midual, qui propose des motos sur-mesure. Les visiteurs peuvent également découvrir les motos entièrement électriques de Verve Motorcycles d'Estonie et les scooters emblématiques de D.B. Design d'Italie.

**Vous mettrez encore l'accent sur l'innovation : pouvez-vous nous dire en partie ce que le salon nous réserve ?**

Là encore, l'embarras du choix. Avec tout d'abord, une supercar à l'hydrogène, ou le premier véhicule sans batterie et qui fonctionne à l'eau salée. Nous aurons également la version améliorée de la voiture volante présentée l'an dernier, ainsi que des motos voitures électriques, comme celle conçue par Aspark. Sans oublier un sous-marin cent pour cent électrique à deux places, pour qui souhaiterait aller visiter l'épave du Titanic !



**AÉROPORTS DE LA CÔTE D'AZUR, A PARTNER ON THE MOVE**

Nice airport will be exhibiting a Dallara D50 supercar in Terminal 1, thanks to Stars Monte-Carlo, which represents the brand. An F2, presented by Boutsen Classics Cars, will be on the starting blocks at Cannes-Mandelieu airport.

**AÉROPORTS DE LA CÔTE D'AZUR, UN PARTENAIRE SUR LES CHAPEAUX DE ROUE**

L'aéroport de Nice exposera une supercar Dallara D50 au Terminal 1, grâce à la société Stars Monte-Carlo qui représente la marque. Une F2, présentée par Boutsen Classics Cars, sera sur les starting-blocks à l'aéroport de Cannes-Mandelieu.

**\*From June 7 to 11/ du 7 au 11 juin, Grimaldi Forum, Monaco. +377 97 70 12 77**



# Seadeck Series: Towards a Natural Boating Experience

*Série Seadeck : vers un nautisme nature*

Seadeck 6

Seadeck 7

78

With the introduction of the Seadeck series, Azimut once again positions itself as a source of inspiration for charting the future of the yacht industry and defining the boating experience of tomorrow. It's time for conscious boating.

*En présentant la série Seadeck, Azimut s'impose à nouveau comme une inspiration pour tracer la voie du futur de l'industrie du yacht et définir le nautisme de demain. Voici venue la plaisance en pleine conscience.*





Seadeck 7

**F**or over 20 years, Azimut has focused its research on developing more environmentally friendly technologies. After two decades, the brand can proudly say that more than half of its fleet consists of Low Emissions yachts. Going beyond just environmental sustainability, the Turin based company is now offering a new boating experience that is in direct contact with nature. The Seadeck series, set to be unveiled in 2024, will achieve this ideal by combining design and technological advancements that converge towards a more mindful relationship with nature.

On the technology side, the Seadeck series will feature a hybrid Volvo propulsion system, 40% carbon fiber surface, and cutting-edge batteries for zero-emission anchorage stops, resulting in a 40% reduction in emissions. As for the design, designers Alberto Mancini and Matteo Thun & Antonio Rodriguez have reinvented the onboard circulation by breaking the traditional boundaries between the exterior and interior spaces. For example, the aft salon and «Fun Island» terrace have been reimagined as spaces for conviviality and enjoyment that embrace the curves of the sea. Inside, the focus is on conscious use of noble materials such as cork.

The first of the three Seadeck series models, Seadeck 6, will be presented at Boot Düsseldorf in 2024. Seadeck 7 and Seadeck 8 will follow between 2024 and 2025.



Seadeck 6

A new boating  
experience that is in direct  
contact with nature

Une nouvelle expérience  
nautique en contact  
direct avec la nature

*Voilà plus de 20 ans qu'Azimut a orienté ses recherches vers le développement de technologies plus respectueuses de l'environnement. 20 ans, au terme desquels la marque peut se targuer de compter plus de la moitié de sa flotte en Low Emissions yachts. Allant bien au-delà du simple respect de l'environnement, la maison de Turin propose une nouvelle expérience nautique en contact direct avec la nature. Prévue pour une première présentation en 2024, la série des Seadeck atteindra cet idéal en alliant design et prouesses technologiques qui convergent vers une relation plus consciente avec la nature. Côté technologie : propulsion hybride Volvo, surface à 40 % en fibre de carbone et batteries de pointe pour des arrêts au mouillage zéro émission se conjuguent pour un résultat de 40 % de réduction des émissions. Côté design, les designers Alberto Mancini et Matteo Thun & Antonio Rodriguez ont réinventé la circulation à bord, en cassant les codes entre extérieur et intérieur, à l'instar du salon arrière et de la terrasse «Fun Island» imaginée comme un espace de convivialité et de plaisir embrassant les courbes de la mer. À l'intérieur, place à des matériaux nobles et réfléchis en conscience, à l'instar du liège. Seadeck 6, le premier des trois modèles de la série Seadeck, sera présenté au Boot Düsseldorf en 2024; Seadeck 7 et Seadeck 8 suivront entre 2024 et 2025.*



© Guillaume Plisson

# APHO, the pearl of Lürssen

*APHO, la perle de Lürssen*

Lürssen's technical mastery and the refined touch of Nuvolari Lenard designers multiply their feats over 150 meters from stern to bow.

*La maîtrise technique de Lürssen et la patte raffinée des designers Nuvolari Lenard démultiplient les prouesses sur 150 mètres entre poupe et proue.*





© Guillaume Plisson



© Guillaume Plisson

**LAND IN SIGHT**

«The prodigious dimensions of APHO meet the requirements of a client familiar with the Lürssen house and already the owner of an 86-meter yacht,» says Peter Lürssen, the captain at the helm of the eponymous shipyards. On board this custom vessel, you plunge into a graphic immersion where nature predominates. Thus, a bamboo grove houses the spa area, the majestic central staircase winds towards the sky like an olive tree, and the master cabin borrows its patterns from the cherry tree.

**JEWEL OF THE SEAS**

This intoxicating flora mixes with an explosion of colors and textures: the mosaic tiles of the jacuzzi recall the saturated frescoes of a Klimt, the bathrooms light up thanks to Murano’s opalescent glass, and each deck is covered with its own shade of marble - deep blue, intense green or tender lilac. The rooms of all family members also enjoy their personalized hues.

**MONUMENTAL INGENUITY**

The exquisite refinement of the materials is also combined with the improvement of engineering. An elegant glass walkway overlooks the engine room, allowing everyone to contemplate the streamlined lines of the engine. The 245 m<sup>2</sup> master suite, on the other hand, is spread over two floors in a rare arrangement that offers confidential access to the helipad. A beauty that breaks the heart and the waters.

**TERRE EN VUE**

«Les dimensions prodigieuses d’APHO répondent aux exigences d’un client familier de la maison et déjà propriétaire d’un yacht de 86 mètres» nous livre Peter Lürssen, le capitaine à la tête des chantiers navals éponymes. À bord de ce vaisseau sur mesure, on plonge dans une immersion graphique où la nature prédomine. Ainsi, une bambouseraie abrite l’espace spa, le majestueux escalier central sinue vers le ciel tel un olivier, et la cabine de maître emprunte ses motifs au cerisier.

**BIJOU DES MERS**

Cette flore enivrante se mêle à une explosion de couleurs et de textures : les carreaux de mosaïque du jacuzzi rappellent les fresques saturées d’un Klimt, les salles de bains s’illuminent grâce au verre opalescent de Murano et chaque pont est revêtu de sa propre teinte de marbre — bleu profond, vert intense ou tendre lilas. Les chambres de tous les membres de la famille jouissent également de leurs nuances personnalisées.

**UNE INGÉNIOSITÉ MONUMENTALE**

Le raffinement exquis des matériaux se combine, en outre, au perfectionnement de l’ingénierie. Une élégante passerelle de verre surplombe la salle des machines, permettant à chacun de contempler les lignes fuselées du moteur. La suite de maître de 245 m<sup>2</sup>, quant à elle, s’articule sur deux étages en un agencement rarissime qui offre un accès confidentiel à l’héliport. Une beauté à fendre le cœur et les eaux.

© Guillaume Plisson



## CONTACTS



### FRANCE

**CANNES MANDELIEU**  
Tel. +33 493 904 110  
E-Mail: operations-acm@cote-azur.aeroport.fr

**SAINT-TROPEZ**  
Tel. +33 148 547 640  
E-Mail: operations@sainttropez.aeroport.fr

**PARIS-LE BOURGET**  
Tel. +33 148 359 797  
E-Mail: fbo.lfpb@execujet.com

**PAU PYRÉNÉES**  
Tel: +33 (0)6 70 09 99 40  
or +33 (0)5 59 33 33 53/33  
E-Mail: trafic@pau.aeroport.fr

**BERGERAC DORDOGNE PÉRIGORD**  
Tel: +33 (0)5 53 22 25 33  
E-Mail: egcops@bergerac.aeroport.fr

**AVIGNON PROVENCE**  
Tel. +33 490 815 131  
E-Mail: handling@avignon.aeroport.fr

**BÉZIERS CAP D'AGDE**  
Tel: +33 467 809 917  
E-mail: skyvaletconnect@beziers.aeroport.fr

**RODEZ-AVEYRON**  
Tel. +33 565 422 030  
E-Mail : handling@aeroport-rodez.fr

**BIARRITZ-PAYS BASQUE**  
Tel : +33 (0)5 59 43 83 49  
E-mail : executive.aviation@biarritz.aeroport.fr

**CAEN**  
Tel : +33(0)2 31 712 013  
E-mail : aerotrafic@caen.cci.fr

### PORTUGAL

**LISBON**  
Tel: + 351 211 997 249  
E-Mail: lppt.fbo@skyvalet.pt

**PONTA DELGADA**  
Tel: +351 296 092 880  
E-mail: lppd.fbo@skyvalet.pt

**BEJA**  
Tel: +351 211 328 947  
E-Mail: lpcs.fbo@skyvalet.pt

**SANTA MARIA**  
Tel: +351 296 092 880  
E-mail: lpaz.fbo@skyvalet.pt

**PORTO**  
Tel: +351 220 755 399  
E-mail: lppr.fbo@skyvalet.pt

**LAJES**  
Tel: +351 289 092 880  
E-mail: lpaz@jetbase.biz

**FARO**  
Tel: +351 289 149 944  
E-mail: lpfr.fbo@skyvalet.pt

**FUNCHAL**  
Tel: +351 211 328 947  
E-mail: lpma.fbo@skyvalet.pt

**CASCAIS**  
Tel: +351 211 328 947  
E-mail: lpcs.fbo@skyvalet.pt

**PORTO SANTO**  
Tel: +351 211 328 947  
E-mail: lpma@jetbase.biz

### SPAIN

**GIRONA, VALENCIA, A CORUNA,  
SANTIAGO DE COMPOSTELA, MADRID,  
BARCELONA, PALMA DE MALLORCA,  
IBIZA, MALAGA**  
Tel: +34 916 782 648  
E-Mail: occ@skyvalet.com

**ITALY  
CUNEO**  
Tel: +39 342 951 8464  
E-Mail (handling request) :  
operativocuf@as-airport.it

**TRIESTE**  
Tel: +39 0481 773 304  
E-Mail: generalaviation@triesteairport.it

**BULGARIA  
BURGAS**  
Tel: +359 887 815821  
E-Mail: boj@omegaaviation.bg

**GORNA ORYAHOVITSA**  
Tel: +359 882 926061  
E-Mail: goz@omegaaviation.bg

**SOFIA**  
Tel: +359 884 396500  
E-Mail: ops@omegaaviation.bg

**VARNA**  
Tel: +359 882 926 061  
E-mail: ops@omegaaviation.bg

**PLOVDIV**  
Tel : +359 887 815 821  
E-mail : pdv@omegaaviation.bg



Directeur de Publication : Alexandre Benyamine

Responsable de la rédaction : Chloé Bergouts

Journalistes : Claire Bonnot, Clarence Michel,  
Amelie Derome et Pierre Anfossi

Secrétariat de Rédaction : Nadine Ponton

Infographiste : Laurent Haoua

Photo couverture : Arthur Thomas  
Imprimerie : Caractères

Publicité : **O2C** Régie  
Directeur : Alexandre Benyamine  
Directrice de Régie : Maria Bahro

Private Skies est une publication **O2C**  
272, rue Saint Sauveur  
06110 Le Cannet  
Tél. : +33 (0)4 93 65 21 70  
E-mail : contact@o2c.fr - www.o2c.fr



**36** PREMIUM EXPERIENCES

FRANCE  
SPAIN  
PORTUGAL  
ITALY  
BULGARIA

  
**SKY VALET**  
SUR MESURE. RELIANCE

# INNOVATION IS THE AIR WE BREATHE

A different sky awaits at [txtav.com/ohhello](https://txtav.com/ohhello)

